

المنشورات الموسيقية لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك

خدمة بشارة سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة الدائمة البتولية مريم



اللجنة الليترجية البطريركية

خبرة

بشارة سيّرتنا والدة الإله

الفائقة القداسة الراضة البتولية مريم

المنشورات الموسيقية لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك

خدمة
بشارة سيّدتنا والدة الإله
الفائقة القداسة الدائمة البتولية مريم



اللجنة الليترجية البطريركية

٢٠١٥

نقلاً عن كتاب الصلوات الطقسية
لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك
- المجلد الثاني - الجزء الأول -
اللجنة الليتورجية البطريركية
٢٠٠٠

قام بتنقيح هذه الخدمة الإيكونومُس إيليا شتوي والشَّاس جان بيار فاضل وعُني بتنسيقها وطبعها الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلصي.

مصطلحات:

تسهيلاً لمهمة المرنمين، وخصوصاً «المُتَالَيْن» أي الذين يمسون الإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصّة بالإيصن وهي أوّل حرف من اسم النعمة موضوعاً بين قوسين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) ثو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) (Μαζι = معاً) وتعني أيضاً (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.

* إيقونة الغلاف من مجموعة إيقونات دير المخلص-جون المرمّمة.

مقدمة

غبطة البطريك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصليكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالباً في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحتّى من العلمانيّين في التلحين، وجهدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناء للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحهم متفاوتاً، خصوصاً في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جداً، وإن اختلفت اختلافاً بسيطاً.

ولذا فإننا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثاً ملكياً موسيقياً مشتركاً متشابهاً جداً، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهاً جداً أيضاً عند الملحنين من كنيسةنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسياً وعرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليتجياً القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقلة في كتب المشاهدة والصوم والفصح والمعزّيّ وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسماً مشتركاً لهذه المجموعة «ترانيم كنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك» بإشراف اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة. ولم نعطيها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرثم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمّ أبرشيّاتنا ورعيّانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقق شعاراً نحب أن نردّده: «أنتم كنيسة قويّة ومتماسكة». ونؤكّد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شك أنّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليتّرجيا الإلهيّة هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدتها.

نشكر الأب مكاريوس هيدموس المحترم الذي بذل جهوداً في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذاً بعين الاعتبار «الحسّ الملكيّ» و«التقليد الملكيّ»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرثمين.

إنّنا نعترف بفضل جميع المرثمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنّهم ومهارتهم الموسيقيّة في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقاً وغرباً.

ونخرّص الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلّم هذه الألحان وتلقينها للجوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أشيد للربّ في حياتي. أرثم لإلهي على الدوام. فليلدّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

صدر عن المقرّ البطريكيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول - عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة - سنة ألفين وخمسة.

صلاة الغروب

(نمط استشیراري: طويل) باللحن السادس

يا ر بَّ إ لَيْكَ صَـرَّخْتُ^(١)

فَا سَتَمِعْنِي إِسْتَمِعْنِي يَا

رَبَّ يَا رَبَّ إ لَيْكَ صَـرَّخْتُ

تُ فَا سَتَمِعْنِي أَصْغِ إ لى صَوِّ

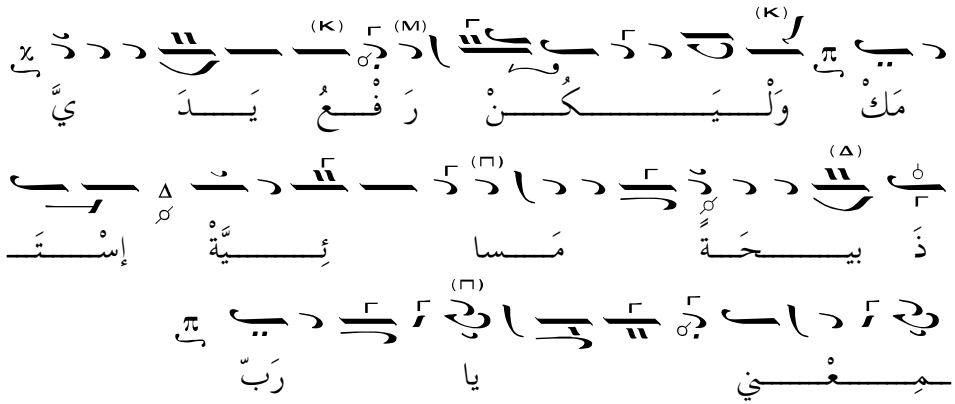
تِ تَضَرُّعِي عِنْدَ

مَا أَصْرُخُ إ لَيْكَ إِسْتَمِعْنِي

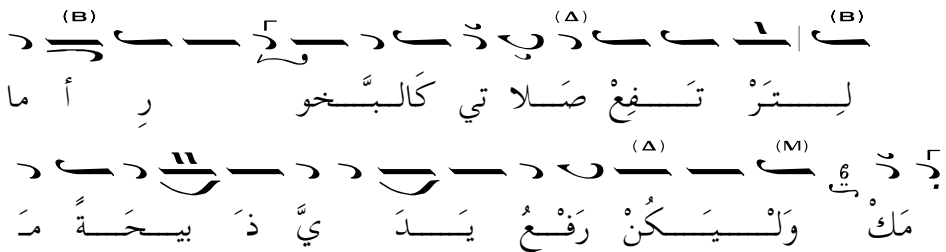
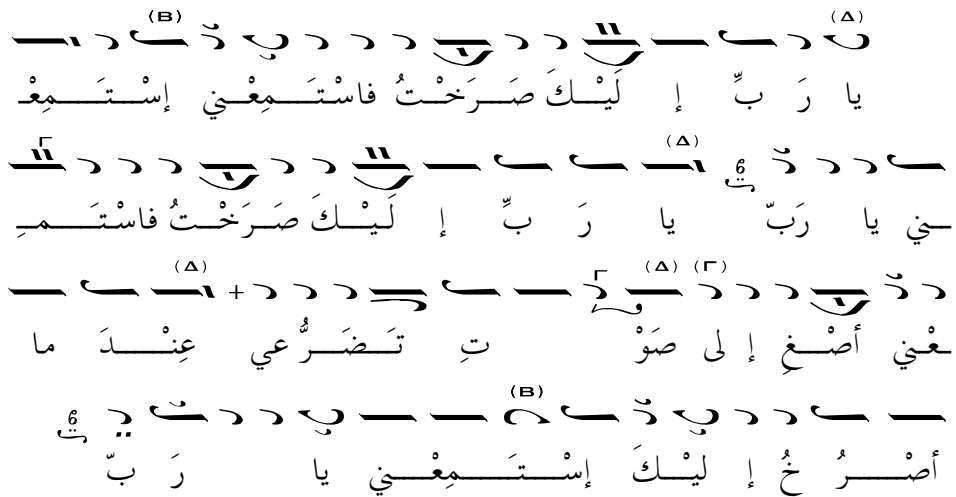
يَا رَبَّ

لِتَرْفَعْ صَلَاتِي^(٢)

كَالْبَخْرِ رَ أ مَا



(نمط إرمولوجي: قصير) باللحن السادس



أَرْضًا غَيْرَ مَرْوَةٍ إِفْرَ حَيَّ يَا عَلِيَّ

قَعَّ غَيْرَ مُحْتَرٍ قَعَّ إْفَرَحِي يَا عُمُقًا

لا تُدْرِ كُهُ الْأَبْصَارُ إْفَرَحِي يَا جِسْرًا نَا

قَلًّا إ لِي السَّمَاوَاتُ إْفَرَحِي يَا سُ

لَمَّا مُضْعِدَةً إ لِي الْعَلَاءُ قَدْ شَاهَدَ

لَهَا يَعْقُوبُ إْفَرَحِي يَا جَرَّةَ الْمَنْ

إِلَٰهِيَّةُ إْفَرَحِي يَا نَا قِضَّةَ اللَّعْدِ

نَةُ إْفَرَحِي يَا مُعِيدَةً دَعْوَةَ آ

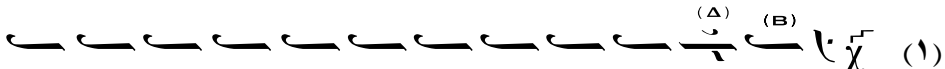
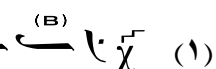
دَمٌ أَلَرُّ بُ مَعَكَ

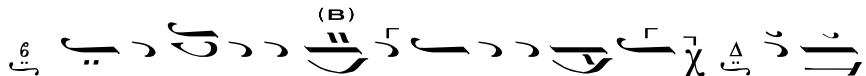
(٢) سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ إِمْدَ

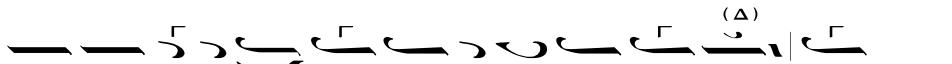
حَوْهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

إِنْ الْفَتَاةَ الْعَذْرَاءُ كَلَّمَتْ
 زَعِيمَ الْأَجْنَاذِ قَائِلَةً إِنَّكَ قَدِ اسْتَعَدَّ
 لِنَتَ لِي كَيِّسَانُ فَمَا بَا لُكَ إِذْ تَنْتَدِي
 طِيقُ بَكْلِيمَا تَتَفَوَّقُ الْإِنْسَانُ قَائِلًا
 لَا لِي إِنَّ الرَّبَّ يَكُونُ مَعِيَ وَ يَسْكُنُ
 نُنْ فِي مُسْتَوْدَعِي فَأَنْبِئْ لِي كَيْفَ أَصِيرُ
 مَحَلًّا رَحِيمًا وَمَقَامًا
 مَقْدِسٍ لِلرَّائِبِينَ عَلَى الشُّيُوبِ
 وَ لَا تَخْدَعْنِي بِالْبَاطِلِ لِأَنْتِ لَا أَعْرِفُ
 لَدَّةً وَلَا زَوَا جًا فَكَيْفَ

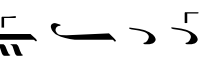
— — — — — ^(B) 
إِذْ أَلِدْ أَبْنًا

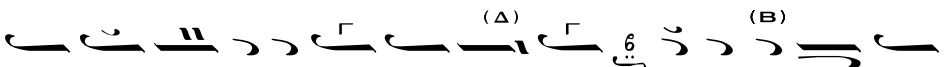
(١)  ^(Δ) ^(B) 
لِأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَدَ

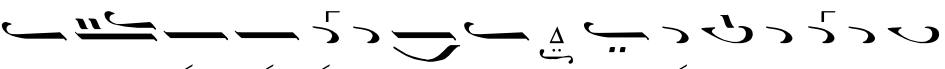
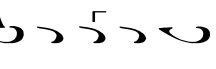
 ^(B) 
لَيْنَا وَصِدْقُ الرَّبِّ يَدْوُمُ إِلَى الْأَبَدِ

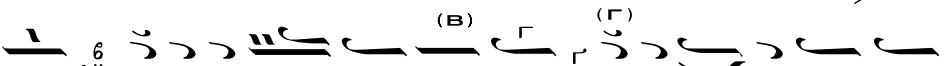
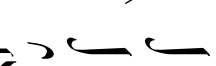
 ^(Δ) 
أَجَا بِهَا غَيْرُ الْمُتَحَسِّدِ قَائِدَ

 
لَا حَيْثُ مَا يَشَاءُ إِلَّا لَهُ يُعْلَبُ

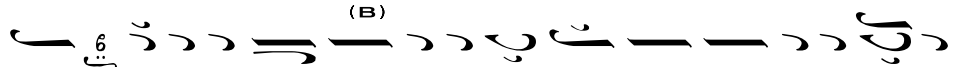
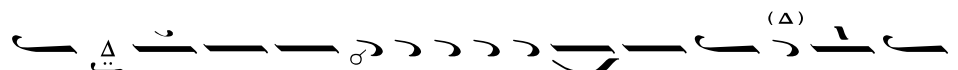
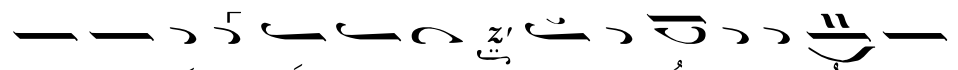
 
نَظًا مُ الطَّيِّعَةُ وَ يَجْرِي مَا

 ^(Δ) ^(B) 
يَفُوقُ الْإِنْسَانَ فَكُونِي عَلَى يَقِينٍ مِنْ

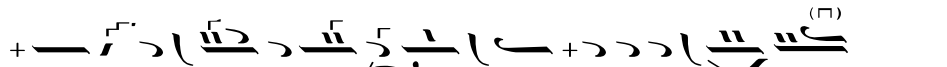
 
صِدْقِ مَقَالَتِي يَا فَائِقَةَ الْقَدَا سَدَ

 ^(B) ^(Γ) 
ةِ وَالنَّزَاهَةِ فَأَرَادَ فَتَقَائِلُهُ لَ

 ^(Δ) 
يَكُنْ لِي حَسْبَ قَوْكِ لَكَ أَنْ أَلِدَ

(B) 
 الَّذِي لَا جِسْمَ لَهُ آخِذًا مِنِّي جَسَدًا لِ
 (Δ) 
 كَيْ يَرْفَعَ الْإِنْسَانَ بِاتِّحَادِهِ بِهِ إِ

 لِي الرُّثْبَةِ الْأُولَى بِمَا أَتَّهَعُ الْعَدُو
 (B) 
 زِيْرُ وَحْدَهُ هُ

باللحن السادس

(Π) 
 أَلَمْ جَدُّ لَلْآبِ

 وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ
 (Π) 
 أَلَا نَ وَكُلُّ أَوَانٍ

 وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ
 (Π) 
 إِنَّ جَبْرًا ثِيْلًا رَئِيسَ الْمَلَكِ

لا تُنْكِرُ كَيْفَ أُرْسِلَ مِنَ
 السَّمَاءِ لِيُبَشِّرَ الْعَدُوَّ
 بِالْحَبْلِ فَأَتَى النَّاصِرَةَ
 يُفَكِّرُ فِي نَفْسِهِ مِنْ
 هَذَا الْأَمْرِ الْعَجِيبِ قَالُوا
 كَيْفَ الَّذِي هُوَ غَيْرُ مُدْرِكٍ فِي
 الْأَعْيَانِ لِي يُؤْخَذَ مِنْ بَيْنِ
 يَدَيْهِ كَيْفَ الَّذِي السَّامِعُ
 وَالْأَرَضُضُ مَوْطِئُ الْقَدَمِ
 يَوْمَ يُسْعَى فِي مَسْتَوٍ دَعَا أَمْرًا

أَوَّ كَيْفَ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ ذَوْوُ^(K)

السَّيِّئَةِ الْأَجْنَحَةِ وَالْكَثِيرِ

الْأَعْيُنِ أَنْ يُحَدِّثَ قَوَاهِ

شَاءَ أَنْ يَتَجَسَّسَ مِنْهَا^(Δ)

بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ الْحَا^(Π)

ضِرَّ هُوَ كَلِمَةٌ اللَّهُ فَلِ

مَاذَا نَا مُتَوَقِّفٌ وَلِ

مَا لَا أُخَاطِبُ الْفَتَاةَ قَائِلًا^(Π)

إِفْرَاحِي يَا مُتَتَلِّئَةً^(Δ)

نِعْمَةً أَلَرُّ بَعْثُكَ إِفْ^(Π)

رَ حِي أ يَتُّهَا الْبَتَو لُ النَّقِ
 يَّةُ إْفَر حِي يَا عَرَو سَ لَهَا إْفَر
 لَا عَرَو سَ لَهَا إْفَر
 حِي يَا أُمَّ الْحَيَاةُ مُبَا رَ كُ هُوَ ثَ
 مَرُ بَطْنُكَ

ثمَّ الدخول و«أيُّها النور البهي» وآيات المساء اليومية.

القراءات

القارئ: تُقرأ في هذه اللَّيْلَةِ الْمُقَدَّسَةِ ثلاثُ قراءات

قراءةُ أولى من سفر التكوين (١: ٣-١٥)

وكانتِ الحَيَّةُ أُحْيِلَ جَمِيعَ حَيَوَانِ الْبَرِّيَّةِ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ الْإِلَهُ
 فَقَالَتْ لِلْمَرَأَةِ يَقِينًا قَالَ اللَّهُ لَا تَأْكُلَا مِنْ جَمِيعِ شَجَرِ الْجَنَّةِ. فَقَالَتِ الْمَرَأَةُ
 لِلْحَيَّةِ مِنْ ثَمَرِ شَجَرِ الْجَنَّةِ نَأْكُلُ. وَأَمَّا ثَمَرُ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ فَقَالَ
 اللَّهُ لَا تَأْكُلَا مِنْهُ وَلَا تَمَسَّاهُ كَيْلَا تَمُوتَا. فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلْمَرَأَةِ لَنْ تَمُوتَا. إِنَّمَا اللَّهُ

عَالَمٌ أَنْكُمْ فِي يَوْمٍ تَأْكُلَانِ مِنْهُ تَنْفَتِحُ أَعْيُنُكُمْ وَتَصِيرَانِ كَالِهَةِ عَارِيِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. وَرَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجَرَةَ طَيِّبَةً لِلْمَأْكَلِ وَشَهِيَّةٌ لِلْعُيُونِ وَأَنَّ الشَّجَرَةَ مُنِيَّةٌ لِلْعَقْلِ. فَأَخَذَتْ مِنْ ثَمَرِهَا وَأَكَلَتْ وَأَعْطَتْ بَعْلَهَا أَيْضًا مَعَهَا فَأَكَلَ. فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا فَعَلِمَا أَنَّهُمَا عُريَانَانِ فَخَاطَا مِنْ وَرَقِ التِّينِ وَصَنَعَا لَهُمَا مِنْهُ مَآزِرَ. فَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ الْإِلَهِ وَهُوَ مُتَمَشِّ فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ النَّهَارِ فَاخْتَبَأَ آدَمُ وَامْرَأَتُهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ الْإِلَهِ فِيمَا بَيْنَ شَجَرِ الْجَنَّةِ. فَنَادَى الرَّبُّ الْإِلَهِ آدَمَ وَقَالَ لَهُ أَيْنَ أَنْتَ. قَالَ إِنِّي سَمِعْتُ صَوْتَكَ فِي الْجَنَّةِ فَخَشِيتُ لَأَنِّي عُريَانٌ فَاخْتَبَأْتُ. قَالَ فَمَنْ أَعْلَمَكَ أَنَّكَ عُريَانٌ هَلْ أَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي نَهَيْتُكَ عَنْ أَنْ تَأْكُلَ مِنْهَا. فَقَالَ آدَمُ الْمَرْأَةُ الَّتِي جَعَلْتَهَا مَعِي هِيَ أَعْطَتْنِي مِنَ الشَّجَرَةِ فَأَكَلْتُ. فَقَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُِ لِلْمَرْأَةِ مَاذَا فَعَلْتَ. فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ الْحَيَّةُ أَغْوَتْني فَأَكَلْتُ. فَقَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُِ لِلْحَيَّةِ إِذْ صَنَعْتَ هَذَا فَأَنْتِ مَلْعُونَةٌ مِنْ بَيْنِ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَجَمِيعِ وَحْشِ الْبَرِّيَّةِ عَلَى صَدْرِكَ تَسْلُكِينَ وَتُرَابًا تَأْكُلِينَ طَوْلَ أَيَّامِ حَيَاتِكَ. وَأَجْعَلْ عِدَاوَةً بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ وَبَيْنَ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا فَهُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ وَأَنْتِ تَرْصُدينَ عَقْبَهُ ﴿

قراءة ثانية من سفر الخروج (٣: ١-٨)

﴿ وَكَانَ مُوسَى يَرْعَى غَنَمَ يَثْرَوَ حَمِيهِ كَاهِنِ مِدْيَانَ فَسَاقَ الْغَنَمَ إِلَى مَا وَرَاءَ الْبَرِّيَّةِ حَتَّى أَفْضَى إِلَى جَبَلِ اللَّهِ حُورِيبَ. فَتَجَلَّى لَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ فِي لَهَيْبِ نَارٍ مِنْ وَسْطِ الْعُلَيْقَةِ فَإِذَا الْعُلَيْقَةُ تَتَوَقَّدُ بِالنَّارِ وَهِيَ لَا تَحْتَرِقُ. فَقَالَ مُوسَى أَمِيلُ وَأَنْظُرُ هَذَا الْمَنْظَرَ الْعَظِيمَ مَا بِالْأُلَيْقَةِ لَا تَحْتَرِقُ. وَرَأَى الرَّبُّ أَنَّهُ قَدْ مَالَ لِيَنْظُرَ فَنَادَاهُ اللَّهُ مِنْ وَسْطِ الْعُلَيْقَةِ وَقَالَ مُوسَى. قَالَ هَاءَنْذَا. قَالَ لَا تَدْنُ إِلَى هَهُنَا

إِخْلَعْ نَعْلَيْكَ مِنْ رِجْلَيْكَ فَإِنَّ الْمَوْضِعَ الَّذِي أَنْتَ قَائِمٌ فِيهِ أَرْضٌ مُقَدَّسَةٌ. وَقَالَ أَنَا إِلَهُ أَبِيكَ إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ. فَسَتَرَ مُوسَى وَجْهَهُ إِذْ خَافَ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى اللَّهِ. فَقَالَ الرَّبُّ إِنِّي قَدْ نَظَرْتُ إِلَى مَذَلَّةِ شَعْبِي الَّذِينَ بِمِصْرَ وَسَمِعْتُ صُرَاخَهُمْ مِنْ قَبْلِ مُسَخِّرِيهِمْ وَعَلِمْتُ بِكَرْبِهِمْ. فَنَزَلْتُ لَأُنْقِذَهُمْ مِنْ أَيْدِي الْمِصْرِيِّينَ وَأُخْرِجَهُمْ مِنْ تِلْكَ الْأَرْضِ إِلَى أَرْضٍ طَيِّبَةٍ وَاسِعَةٍ أَرْضٍ تَدُرُّ لَبَنًا وَعَسَلًا إِلَى مَوْضِعِ الْكُنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ ﴿١٢-٣٠﴾

قراءة الثالثة من سفر الأمثال (١٢-٣٠)

﴿ أَنَا الْحِكْمَةُ أَسَاكِنُ الدَّهَاءَ وَأُذِرُكَ عِلْمَ التَّنَادِيرِ. خَافَةُ الرَّبِّ بُغْضُ الشَّرِّ. الْكِبْرِيَاءُ وَالزَّهْوُ وَطَرِيقُ الشُّوْءِ وَفَمُ الْخَدَائِعِ قَدْ أَبْغَضْتُهَا. لِي الْمَشُورَةُ وَالْحَوْلُ. أَنَا الْفِطْنَةُ. لِي الْجَبْرُوتُ. بِي الْمُلُوكُ يَمْلِكُونَ وَالْعُظَمَاءُ يَشْتَرِعُونَ مَا هُوَ عَدْلٌ. بِي الرُّؤَسَاءُ يَرَأْسُونَ وَالزُّعَمَاءُ وَجَمِيعُ قُضَاةِ الْأَرْضِ. أَنَا أُحِبُّ الَّذِينَ يُحِبُّونَنِي وَالْمُبْتَكَرُونَ إِلَيَّ يَجِدُونَنِي. مَعِيَ الْغِنَى وَالْمَجْدُ الْقَنِيَةُ الْفَاخِرَةُ وَالْبِرُّ. ثَمَرِي خَيْرٌ مِنَ الذَّهَبِ وَالْإِبْرِيْزِ وَغَلَّتِي أَفْضَلُ مِنَ الْفِضَّةِ الْمُتَّقَاةِ. أَسِيرُ فِي سَبِيلِ الْبِرِّ فِي وَسْطِ مَسَالِكِ الْعَدْلِ لِكَيْ أُورِثَ الَّذِينَ يُحِبُّونَنِي الْخَيْرَ الرَّاهِنَ وَأَمْلَأُ خَزَائِنَهُمْ. الرَّبُّ حَازَنِي فِي أَوَّلِ طَرِيقِهِ قَبْلَ مَا عَمِلَهُ مِنْذُ الْبَدْءِ. مِنْ الْأَزَلِ مُسِحْتُ مِنَ الْأَوَّلِ مِنْ قَبْلِ أَنْ كَانَتِ الْأَرْضُ. وَلِدْتُ حِينَ لَمْ تَكُنِ الْغِمَارُ وَالْيَنَابِيعُ الْغَزِيرَةُ الْمِيَاهِ. قَبْلَ أَنْ أُقَرَّتِ الْجِبَالُ وَقَبْلَ التَّلَالِ وَلِدْتُ. إِذْ كَانَ لَمْ يَصْنَعْ الْأَرْضَ بَعْدُ وَلَا مَا فِي خَارِجِهَا وَلَا مَبْدَأَ أَثَرِبةِ الْمُسْكُونَةِ. حِينَ هَيَّا السَّمَاوَاتِ كُنْتُ هُنَاكَ وَحِينَ رَسَمَ حَدًّا حَوْلَ وَجْهِ الْغَمْرِ. حِينَ ثَبَّتَ الْغُيُومَ فِي الْعَلَاءِ وَقَرَّرَ يَنَابِيعَ الْغَمْرِ. حِينَ وَضَعَ لِلْبَحْرِ رَسْمَهُ فَالْمِيَاهُ لَا تَتَعَدَّى أَمْرَهُ وَحِينَ

رَسَمَ أُسُسَ الْأَرْضِ. وَكُنْتُ عِنْدَهُ مُهَنْدِسًا وَكُنْتُ فِي نَعِيمٍ يَوْمًا فَيَوْمًا أَلْعَبُ أَمَامَهُ
فِي كُلِّ حِينٍ ❖

في الطواف قطع مستقلة النغم. نظم بيزنطيوس. باللحن الأول

فِي الشَّهْرِ السَّادِسِ أُرْسِلَ رَئِيسُ الْأَجْنَادِ. إِلَيْكَ أَيَّتُهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ.
يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةِ الْخَلَاصِ. وَيُخَاطِبُكَ هَكَذَا: إِفْرَحِي يَا مِمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً الرَّبِّ مَعَكَ.
إِنَّكَ سَتَلِدِينَ ابْنًا. هُوَ مَوْلُودٌ مِنَ الْآبِ قَبْلَ الدُّهُورِ. لَكِي يُطَهَّرَ شَعْبُهُ مِنَ
الدُّنُوبِ

فِي الشَّهْرِ السَّادِسِ أُرْسِلَ مِنَ السَّمَاوَاتِ جِبْرَائِيلُ رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ. إِلَى
النَّاصِرَةِ مَدِينَةِ الْجَلِيلِ. يَحْمِلُ لِلنَّقِيَّةِ بُشْرَى الْخُبُورِ. فَلَمَّا حَضَرَ أَمَامَهَا هَتَفَ
قَائِلًا: إِفْرَحِي يَا مِمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً الرَّبِّ مَعَكَ. إِفْرَحِي يَا إِنَاءَ الطَّبِيعَةِ غَيْرِ الْمَوْسُوعَةِ.
لَأَنَّ الَّذِي لَا تَسَعُهُ السَّمَاوَاتُ وَسَعَتُهُ أَحْشَاؤُكَ أَيَّتُهَا الْمُبَارَكَةُ. إِفْرَحِي أَيَّتُهَا
النَّقِيَّةُ الْمُعِيدَةُ دَعْوَةَ آدَمَ. وَالْمُنْقِذَةُ حَوَاءَ. يَا فَرَحَ الْعَالَمِ وَبَهْجَةَ جَنَسِنَا

إِنَّ الْمَلَكَ جِبْرَائِيلَ. أُرْسِلَ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ لَدُنِ اللَّهِ. إِلَى عِذْرَاءَ بَرِيئَةٍ مِنْ
الدَّنَسِ. فِي النَّاصِرَةِ مَدِينَةِ الْجَلِيلِ. لِيُبَشِّرَهَا بِكَيْفِيَّةِ الْحَبْلِ الْغَرِيبِ. عَبْدٌ لَا
جَسَدَ لَهُ. أُرْسِلَ لِيُبَشِّرَ الْمَدِينَةَ النَّاطِقَةَ. وَالْبَابَ الْعَقْلِيَّ. بِمَجِيءِ السَّيِّدِ الْمُتَنَازِلِ.
جُنْدِيَّ سَمَاوِيٍّ أُرْسِلَ إِلَى الْبَلَاطِ النَّاطِقِ. بِبَلَاطِ الْمَجْدِ. لِيَسْبِقَ فِيهِمْ إِلَى الْخَلْقِ
مَسْكِنًا غَيْرَ فَاسِدٍ. فَإِذَا دَنَا مِنْهَا هَتَفَ قَائِلًا: إِفْرَحِي يَا عَرْشًا أَرْفَعَ شَأْنًا مِنْ
الشَّيْرُوبِيمِ الْأَرْبَعَةِ. إِفْرَحِي يَا عَرْشًا سَمَاوِيًّا مَلَكِيًّا. إِفْرَحِي يَا جَبَلًا غَيْرَ مُقْتَطَعٍ
مِنْهُ. إِفْرَحِي يَا إِنَاءً مَوْفُورَ الْكَرَامَةِ. فِيهِ سَكَنَ مِلْءُ الْإِلَهِوتِ بِالْجَسَدِ. بِمَسَرَّةٍ
الْآبِ الْأَزَلِيِّ. وَمُؤَازَرَةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ إِفْرَحِي يَا مِمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً الرَّبِّ مَعَكَ

باللحن الثاني ث

أَلَمْ جُدْ لِلَّـا بَ وَ الْاِبْنِ
 (M) (B) (Γ) (Δ) (M)

وَ الرُّو حَ الْقُدُسُ
 (B) (M) ث

أَلَا نَ وَ كُـلُّ أَ وَ نِ وَ إِي لِي
 (Δ) (M) ث

دَهْرَ الدَّاهِرِينَ آ مِين
 (B) (Γ) (M) ث

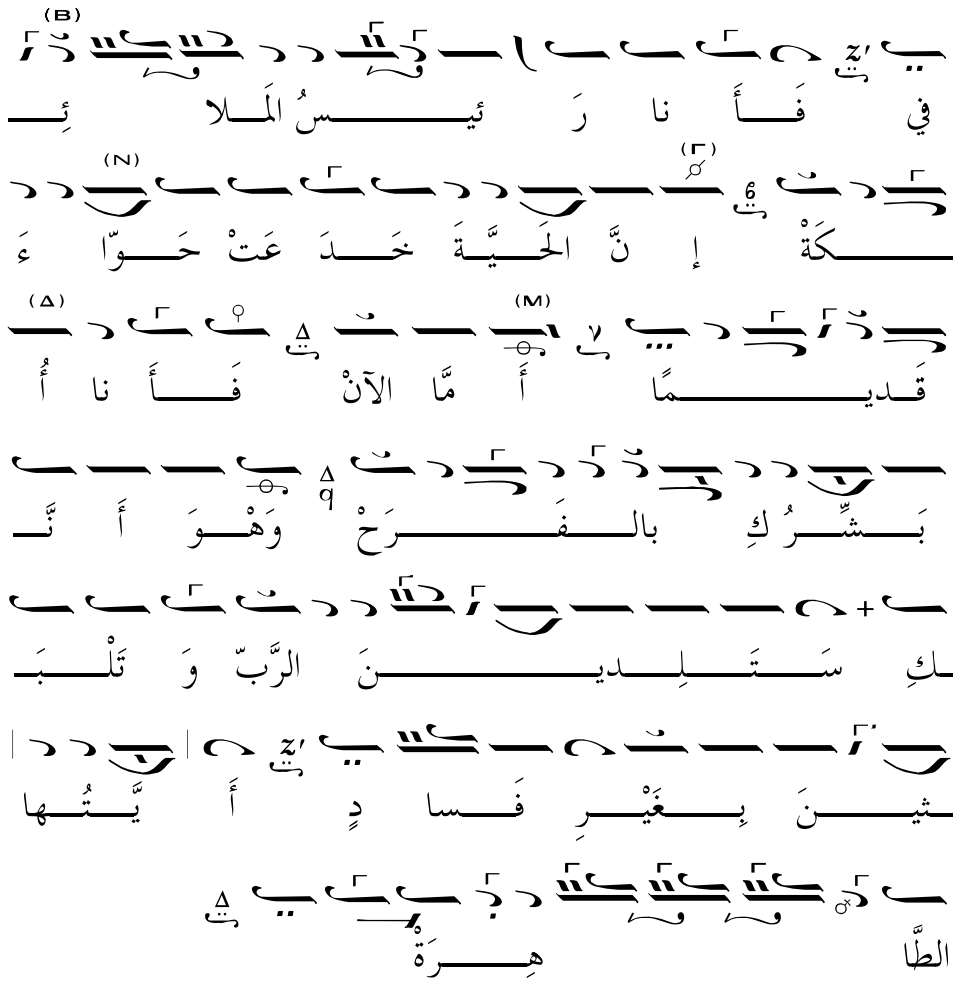
أَلَيْوَمَ جَبْرًا ثِيلُ بَشَّـرَ الْمُنْعَ
 (Δ) ث

مَ عَلَيَّهَا قَا ئِلًا إِفْرَ حِي أَيْ
 (Δ) (B) ث

ثُهَا الْفَتَاةُ الْعَادِمَةُ الزَّوَاجُ أَلَّتِي لَا عَ
 (Δ) (B) ث

رَو سَ لَهَا لَا تَنْدَ هِلِي مِنْ
 (Δ) (B) (Γ) ث

صُورَتِي الْمُسْتَعْرِ بَةً وَ لَا تَخَا
 (Δ) (M) (Γ) ث



على آيات آخر الغروب. قطع مستقلة النغم باللحن الرابع

في الشهر السادس أُرْسِلَ رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ. إِلَى عَذْرَاءَ نَقِيَّةٍ. فَسَلَّمَ عَلَيْهَا تَسْلِيمًا. وَبَشَّرَهَا بِأَنْ مِنْهَا يَأْتِي الْمَخْلُصُ. وَإِذْ قِيلَتْ السَّلَامُ بِإِيمَانٍ. حِيلَتْ بِكَ يَا أَيُّهَا الْإِلَهُ الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ. الَّذِي سُرَّ أَنْ يَتَأَنَسَ بِحَالٍ لَا تُفَسَّرُ لِخَلَاصِ نُفُوسِنَا

إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ. قَدْ سَمِعَتْ لُغَةً لَا تَعْرِفُهَا. لَمَّا خَاطَبَهَا رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ بِأَقْوَالِ الْبَشَارَةِ. وَإِذْ قِيلَتِ السَّلَامُ بِإِيمَانٍ. حِيلَتْ بِكَ يَا أَيُّهَا الْإِلَهُ الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ. وَلِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ بِفَرْحٍ قَائِلِينَ: أَيُّهَا الْإِلَهُ الَّذِي تَحْسَدُ مِنْهَا بَعِيرٌ اسْتِحَالَةً. إِمْنَحِ الْعَالَمَ السَّلَامَةَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

ها إِنَّ إِعَادَةَ دَعْوَتِنَا قَدْ ظَهَرَتْ. فَإِنَّ الْإِلَهَ اتَّحَدَ بِالْبَشَرِ بِمَا يَفُوقُ
الْوَصْفَ. وَبَصُوتِ رَئِيسِ الْمَلَائِكَةِ زَالَتِ الضَّلَالَةُ. لِأَنَّ الْعُذْرَاءَ تَقَبَّلَتْ الْفَرَحَ.
وَصَارَتِ الْأَرْضُ سَمَاءً. وَالْعَالَمُ أَنْحَلَ مِنَ اللَّعْنَةِ الْقَدِيمَةِ. فَلْتُسَرَّ الْخَلِيقَةُ وَتُسَبِّحْ
هَاتِفَةً: أَيُّهَا الرَّبُّ فَادِينَا وَجَايِلْنَا لِجَدِّكَ

(B) اَلْمَحْدُ لِلّٰى
وَبِ
وَ

(N) لَابْنٍ وَ الرُّوحِ الْقُدُسِ ح

(B) اَلَا نَ وَ كُلَّ ا وَ اِنِّ وَا لِى دَهْرٍ

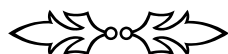
(N) الدَّا هِرِيْنَ آ مِيْنَ

(B) (M) (B)
 أَلْيَوْمَ تَبَا شِيرُ الْفَرْحِ أَلْيَوْمَ
 مَ الْمُؤْسِمُ الْبَتُّ لِيَّ أَلْيَوْمَ الْعُلُورِ يَا
 (N) (M) (B)
 تَ تَتَّحِدُ مَعَ الْأَرْضِ ضِيَّاتٍ وَ آ دَ مُ يَتَ
 (B)
 جَدِّدْ وَ حَوًّا ءُ تُعْتَقُ مِنَ الْحُزْنِ وَالْ
 (Δ)
 مَسْكِنُ الَّذِي مِنْ حَوْ هَرِ نَا يُصْبِحُ هَيْكَ
 (B)
 لَأَلِلَهُ بِوَاسِطَةِ نَأْ لُهُ الْعَجْنَدُ
 (B)
 عَةِ الْمَأْخُورِ دَ مِنْهُ فَيَا لَهُ عَجَ
 (B)
 بَا لَأْ نَ كَيْفِيَّةَ التَّنَا زِلِ غِيْ
 (B)
 رُ مَعْرُوفَةً وَ طَرِيقَةَ الْحَبْلِ غَيْرُ
 (B) (M)
 مَوْصُوفَةً مَلَا كُ يَخْدُ مُ الْعَجَبُ بَطْنُ بَ

تُؤْ لِيْ يَتَقَبَّلُ الْإِنِّ أَلرُّوْحُ الْقُدُّسُ
 يُرْسَلُ أَلَا بُ مِنْ الْعُلُوِّ يُسَرَّ
 وَ ذَلِكَ الْقَصْدُ جَرَى بِأَلَا تُفَا قِ الْعَامِّ أَلَا
 ذِي بِهِ وَمِنْ أَجَلِهِ تَخَلَّصْنَا
 وَ لَدَ لِكَ فَلْنَهْتِفْ لِلْبَتُّو لِ بِلَهْ
 حَجَّةِ جَبْرًا ئِيْلَ قَائِلِينَ إِفْرَ حِي أَلَا
 رَّبُّ مَعَكَ أَلَا يَتُّهَا الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا
 أَلَا لَتِي مِنْهَا الْمَسِيحُ إَلْ هُنَا
 وَ مُخَلَّصْنَا يَا خُذْ الطَّبِيعَةَ الْمُخْتِ
 صَّةَ بِنَا لِیَتَّحِدَ بِهَا فَا لِيْ

نشيد العيد **باللحن الرابع** ٤

ثم نشيد العيد والحلّ: ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقيّ. الذي ارتضى أن يتجسّد من البتول لأجل خلاصنا. ويخلصنا...



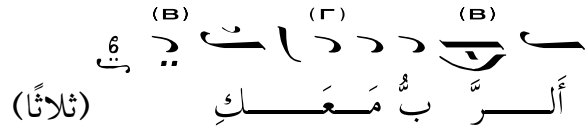
صلاة السحر

باللحن الرابع ٤

الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَ قَدْ ظَهَرَ لَنَا
مُبَارَكَكَ الَّتِي بِاسْمِ الرَّبِّ

- ١- اعترفوا للرَّبِّ وادعوا اسمهُ القدُّوس
- ٢- جميعُ الأمَمِ أحاطوا بي. وباسمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ
- ٣- مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كَانَ ذَلِكَ. وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا

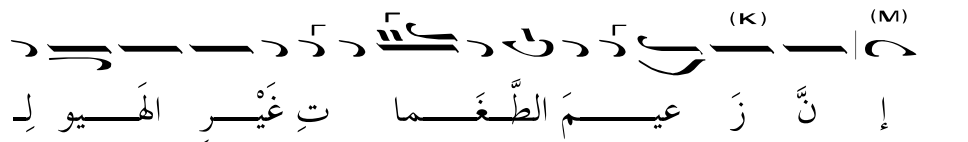
أَلَيْسَ مَ بَدَأَ خَلَاصَنَا وَ ظُ
هُوَ رَأْسُ السَّرِّ الَّذِي مُنْذُ الْأَزَلِ فَإِنَّ ابْنَ
اللَّهِ يَصِيرُ ابْنَ الْبَتُولِ وَ جَبْرًا
يُئِيلُ بِالنِّعْمَةِ يُبَشِّرُ فَلْنَهْتِفْ
مَعَهُ نَحْوًا وَ لِدَةً إِلَّا لَهُ أَلَسَّ
لَا مُ عَلَيْكَ يَا مُتَلِئَةً نِعْمَةً



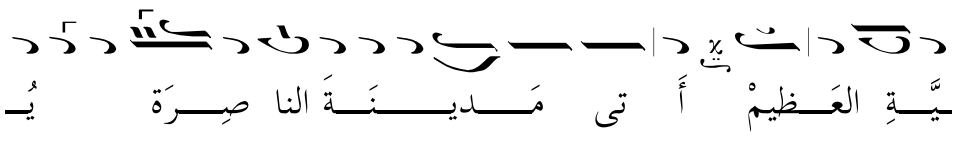
 أَلَرَّ بُ مَعْلُ (ثلاثاً)

نشيد جليلة المزامير الأولى

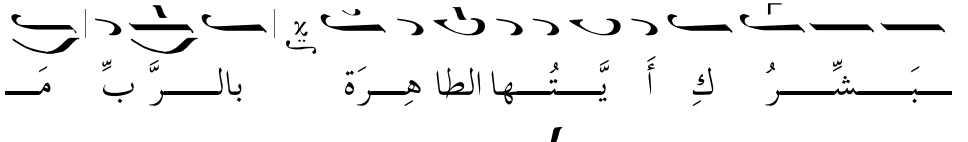
نغم: «تُنْ دافُنْ سُو سُو تير» باللحن الأول المملون 



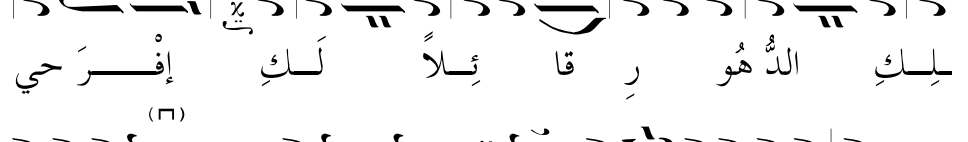
 إ نَّ زَ عِيَمَ الطَّعْمَا تِ غَيْرِ الهَيُولِ



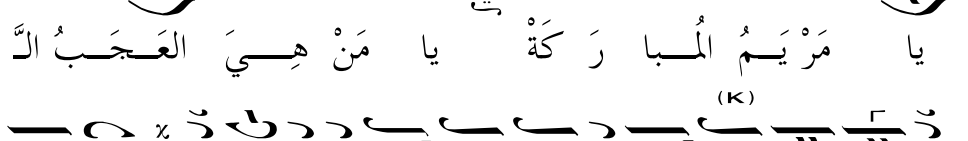
 يَّةِ الْعَظِيمِ أ تَي مَدِينَةَ النَّاصِرَةِ يُ



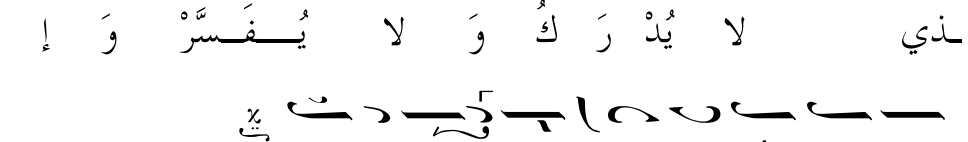
 بَشْرُ كِ أ يُّثْهَا الطَّاهِرَةِ بِالرَّبِّ مَ



 لِيكَ الدُّهُو رِ قَا ئِلًا لَكَ إْفْرَحِي



 يَا مَرْيَمُ الْمُبَارَكَةُ يَا مَنْ هِيَ الْعَجَبُ الْ



 ذِي لَا يُدْرِكُ وَلَا يُفَسِّرُ وَ إ



 عَا دَ ةُ دَعْوَةِ الْبَشَرِ (يعاد)

نشيد جليلة المزامير الثانية

نغم: «تِنْ أَرْيُوتَتَا» باللحن الثالث ١١

أَلْيَوْمَ (٢) (٢) تَبْتَهِجُ (٢) أَلْخَلِيقَةُ
 كُلُّهَا (٢) لِأَنَّ رَئِيسَ الْمَلَائِكَةِ
 هَتَفَ نَحْنُ وَكَ صَارَ خَائِفًا
 حَيَّ (٢) يَتُّهَا الطَّاهِرَةُ الْمُبَا
 رَكَةً (٢) أَلْمُنَزَّرَةُ هَاتِ عَنْ
 كُلِّ عَيْبٍ (٢) أَلْيَوْمَ (٢) يُظْلِمُ عُدُو
 ثُوَالْعُبَانِ (٢) إِذْ يُحَلُّ رِيبًا طُغْنًا
 أَلْأَبَ الْأَوَّلَ (٢) وَلِأَنَّكَ نَهْتَفْتَ إِ
 لَيْكَ فِي كُلِّ حَالٍ قَائِلِينَ إِنْ فَرَّ

حي يا مُتَلِئَةُ نِعْمَةٍ (يعاد)

مزمور المراحم «فاض قلبي بنشيد رائع...» (مز ٤٤)

نشيد جليلة مزامير المراحم

نغم: «كتِّبْ لَاحِظِي إِيَّاسِي» باللحن الرابع الملوّن

إِنَّ جَبْرًا ثِيْلَ هَتَفَ مِ
نَ السَّمَاءِ نَحْوِ النَّقِيَّةِ قَائِلًا
إِفْرَحِي لِأَنَّكَ تَحْبَلِينَ فِي
حَشَاكِ بِالْإِلَهِ أَ لَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ
أ لَّذِي بِكَلِمَةٍ ثَبَّتَ الْأَقْطَا
رَ بِأَسْرِهَا فَأَجَابَتْ مَرْيَمُ قَائِلَةً
إِنِّي لَمْ أَعْرِفْ رَجُلًا

لَا فَكَيْفَ إِيَّا أَلِدُ ابْنًا مِنْ عَا
 يَنْ وَ لَا ذَةَ خُلُوءٍ مِنْ زَرْعٍ فَالْمَلَاكُ أَوْ
 ضَحَّ الْأَمْرَ لِلْبَيْتِ لِي وَ إِيْدَةً إِلَيْهِ قَائِدٌ
 لَا أَلْرُوحُ الْقُدُّسُ يُجِلُّ عَلَيْهِ
 وَلِ قُوَّةُ الْعَلِيِّ تُظْهِرُ
 كَيْفَ إِيْدَتِي لَكَ

المجد... (يعاد) الآن... (مثله)

إِنْ جِئْتَ نِيْلَ أَرْسِلَ إِلَى
 عَذْرَاءَ طَاهِرَةٍ وَ بَشَّرَها بِالْفَرَحِ
 أَتَذِي لَا يُوصَفُ قَائِلًا

تَكْ تَحْبَلِينَ بِغَيْرِ زُرْعٍ وَلَا
 فَسَادٍ^(٩) وَ تَلِيدِينَ ابْنًا هُوَ إِيَّاهُ قَبِ
 لَ الدُّ هُوَ زُ فَهُوَ يُخَلِّصُ شَعْبَهُ^(٨)
 مِنَ الْخَطَا يَا^(٧) وَ لَّذِي أَرُ سَلَنِي لِأُ
 قُولَ لَكَ^(٥) إِفْرَحِي أَيْتُهَا الْمُبَارَ
 كَةً هُوَ يَشْهَدُ لِي^(٦) فَلَا تَكْ تَلِ
 مَدِينٍ فِي حَالِ الْبَتُو لِيَّةٍ^(٦) وَ تَلَبَّ
 شِينَ بَعْدَ الْوَلَدَةِ^(٦) أَيْضًا بَتُولُ^(٨)

منذ شبابي

باللحن الرابع^٦

مِنْذُ شَبَابٍ^(٥) بِي أَهْوَا أَكْثِيرَةً تُ

^(B)
 Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω
 Πνευ μα τι ⁶λ

^(B)
 بالرو ح القُلسُ تَحْيَا كُلُّ نَفْسٍ وَ بِالِ
^(Δ)
 تَنْقِيَةٍ تَسْمُو وَ تَزْهُو سِرٌّ يَا ^Δبَالِثًا
^(B)
 لو ثِ الوَا حِدْ ⁶ل

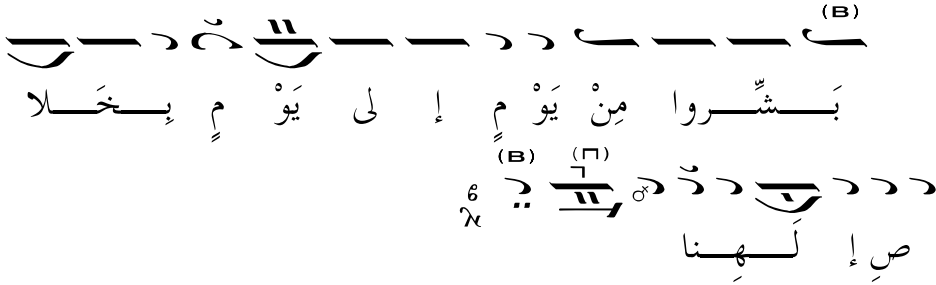
^(B)
 A γι ω Πνευ μα τι πα σα ψυ χη ζω ου ονται
^(M)
 και κα θαρ σει υ ψου ται λαμ πρυ νε ται ⁶λ τη Τρι
^(Δ) ^(B)
 α δι κη Μο να α δι ι ε ρο κρυ φι ι ως ⁶λ

^(B) ^(M)
 أَلَا نَ وَ كُلُّ أ وَ ا نِ وَ إ لِي دَهْرٍ الدَّا
⁶ل هِرِينْ آ مِينْ

^(M) ^(B)
 K αι νυ νν και α ει και εις τους αι ω νας των

—                          

ونعيد:



ثم «كل نسمة» والإنجيل السحري (لو ١ : ٣٩-٤٩ و ٥٦)

﴿ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. قَامَتْ مَرْيَمُ وَذَهَبَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْجَبَلِ إِلَى مَدِينَةٍ فِي يَهُوذَا. وَدَخَلَتْ إِلَى بَيْتِ زَكَرِيَّا وَسَلَّمَتْ عَلَى أَلْيَصَابَاتِ. فَلَمَّا سَمِعَتْ أَلْيَصَابَاتُ سَلَامَ مَرْيَمَ. إِرْتَكْضَ الْجَنِينُ فِي بَطْنِهَا. وَامْتَلَأَتْ أَلْيَصَابَاتُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. فَصَاحَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ: مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ وَمُبَارَكَةٌ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ. مِنْ أَيْنَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِيَ أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ؟ فَإِنَّهُ عِنْدَمَا بَلَغَ صَوْتُ سَلَامِكَ إِلَى أُذُنَيَّ. إِرْتَكْضَ الْجَنِينُ بَابْتِهَاجٍ فِي بَطْنِي. فَطُوبَى لِّلَّتِي آمَنْتُ بِأَنَّهُ سَيَتِمُّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ. فَقَالَتْ مَرْيَمُ: تُعَظِّمُ نَفْسِي الرَّبَّ. فَقَدْ ابْتَهَجَ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي. لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعْفِ أُمَّتِهِ. فَهَا مُنْذُ الْآنَ تُبَغِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ. لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ وَاسْمُهُ قُدُّوسٌ. وَمَكَثَتْ مَرْيَمُ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ. ثُمَّ عَادَتْ إِلَى بَيْتِهَا﴾

المزمور الخمسون ثم

باللحن الثاني ^١

أَلَمْجَدٌ لِلآبِ وَ الْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ ^(M) ^(Δ) ^(B)

بِشَفَاعَةِ وَ لِدَةِ الْإِلَهِ أَيْهَا الرَّحِيمِ ^(Δ)

أُمِحْ كَثْرَةَ آثَانَا ^١

أَلَا نَ وَ كُلُّ أَوَانٍ وَ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِ ^(M) ^(Δ)

رِينَ آمِينَ ^١

- بشفاعة والدة الإله... (تعاد)

آية: إرحمني يا الله بعظيم رحمتك. وبكثرة رأفتك. أُمِحْ مَاثِي

القطعة المستقلة النغم. باللحن الثاني

اليوم جبرائيلُ بشرَ المنعمَ عليها... (صفحة ٢٠)

ثم الطلبة الكبرى «خلص يا الله شعبك...»

القانون

القانون. نظم ثيوفانيس. باللحن الرابع. الرّدة: "يا والدة الإله الفائقة القداسة. خلّصينا".
القطعة قبل الأخيرة: "المجد...". والأخيرة: "الآن...". ثمّ نُعيد ضابط النغم بمثابة نشيد ختام
التسبيحة

التسبيحة الأولى

ضابط النغم باللحن الرابع

(B)

أَفْتَحْ فَمِي فَيَمْتَلِئُ رُؤْ

(B) (Γ) (Δ)

حَا وَ أَ فَيضُ بِمَقَا لٍ لِلْأَمِّ

(Γ) (N)

الْمَلِكَةِ وَ أَبْدُو مُعَيِّدًا بِحُبِّ

(B) (Δ)

رَ وَ أَ شَيْدُ بِحَبْلِهَا مَسْدُ

رَأَ رُو

فَلْيُرْنَمْ لَكَ أَيَّتْهَا السَيِّدَةُ. جَدُّكَ دَاوُدَ. ضَارِبًا كِنَارَةَ الرُّوحِ قَائِلًا: اِسْمَعِي
أَيَّتْهَا الابْنَةُ الصَّوْتِ الْمُطْرِبِ. صَوْتِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِي بَشَّرَكَ بِالْفَرَحِ الْفَائِقِ الْوَصْفِ

الملاك

إِيَّاكَ أَخَاطِبُ أَيَّتْهَا النُّزِيهَةُ فَأَرْعِينِي سَمْعَكَ. لِأَنْتِ أَبَشَّرِكِ بِحَبْلِ إِلَهِيٍّ بَغَيْرِ
زَرْعٍ. فَقَدْ وَجَدْتَ لَدَى الرَّبِّ نِعْمَةً. لَمْ يَجِدْهَا أَحَدٌ أَصْلًا سِوَاكِ

السَّيِّدَةُ

أَظْهَرُ لِي أَيُّهَا الْمَلَاكُ قُوَّةَ كَلَامِكَ. فَكَيْفَ يَتِمُّ لِي الَّذِي تَقُولُ؟ تَكَلَّمْ جَلِيلًا.
كَيْفَ أَحْبَلُ وَأَنَا فَتَاةٌ عَذْرَاءُ؟ أَمْ كَيْفَ أَصِيرُ أُمًّا لِخَالِقِي؟

المَلَاكُ

يُظْهَرُ لِي أَنَّكَ تُفَكِّرِينَ. بَأَنِّي أَنْطِقُ بِالْغِشِّ وَالْبُهْتَانِ. فَأَنَا أَجْدَلُ لِمُعَايِنَتِي
تَدْفِيقَكَ الدَّالَّ عَلَى صِيَانَتِكَ. فَثِقِي أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ. لِأَنَّهُ مَتَى شَاءَ الْإِلَهَ. تُصْبِحُ كُلُّ
الْأُمُورِ الْمُعْجِزَةِ الْعَسِيرَةِ سَهْلَةً

التسبحة الثالثة

(B) (A) يا وَ اِلِدَةَ الْإِلَهِ الْيَنْبُوعَ الْحَيِّ
(B) يَ الْفَيَّاضُ وَ طَّيْدِي نَا ظِمِّي مَدَا إِحْجِكَ
(N) (P) أَلْمُلْتَمِئِينَ مَخْفِلًا رُوحِيًّا
(M) (A) وَ أَ هَلِيهِمْ لِأَكِلَةِ الْمَجْدِ فِي حَ
(B) بَلِيكَ الْإِلَهِ لَهِي

السَّيِّدَةُ

إِنَّهُ لَوَاضِعٌ أَنَّ الرِّئَاسَةَ قَدْ زَالَتْ مِنْ يَهُوذَا. فَقَدْ حَانَ إِذْنُ الزَّمَنِ الَّذِي فِيهِ
يَأْتِي الْمَسِيحُ رَجَاءُ الْأُمَمِ. فَبَيِّنْ لِي كَيْفَ أَلِدُهُ وَأَنَا عَذْرَاءُ

الملاك

إِنَّكَ تَرْغِبِينَ إِلَيَّ أَيَّتُهَا الْعِذْرَاءُ. أَنْ أُشْرَحَ لَكَ كَيْفِيَّةَ حَبْلِكَ. عَلَى أَنَّ ذَلِكَ أَمْرٌ تَفْسِيرُهُ مَسْتَحِيلٌ. فَإِنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ يُظَلِّلُكَ بِقُوَّتِهِ الْخَالِقَةِ

السيدة

إِنَّ أُمِّي الْأُولَى لَمَّا قِيلَتْ رَأَيْتِ الْأَفْعُوَانَ. طُرِدَتْ مِنَ الْفِرْدَوْسِ. لِذَلِكَ أَنَا خَائِفَةٌ مِنْ كَلَامِكَ الْمُسْتَعْرَبِ. مُتَحَذِّرَةٌ مِنَ السُّقُوطِ

الملاك

إِنِّي أَنَا الْوَاقِفَ أَمَامَ اللَّهِ. قَدْ أُرْسِلْتُ لِأُبَشِّرَكَ بِالْقَصْدِ الْإِلَهِيِّ. فَمَا بِالْكَ تَخَافِينَ مِنِّي أَيَّتُهَا الْمُنْزَهَةُ عَنِ الْعَيْبِ. فَالْخَلِيقُ بِي أَنَا أَنْ أَخَافُكَ. وَلِمَاذَا تَهَابِينَ أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ. وَأَنَا الَّذِي أَهَابُكَ بِتَوْقِيرِ

نشيد جلسة المزامير. باللحن الثامن

إِنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ انْحَدَرَ الْآنَ إِلَى الْأَرْضِ. وَالْمَلَائِكَةُ أَقْبَلَ نَحْوَ الْبَتُولِ هَاتِفًا. إِفْرَحِي أَيَّتُهَا الْمُبَارَكَةُ. يَا صَائِنَةَ الْخْتَمِ وَحَدَّهَا. لِأَنَّكَ تَقْبَلَتِ الرَّبَّ الْكَلِمَةَ الَّذِي قَبَلَ الدُّهُورَ. آتِيًا لِيُخَلِّصَ الْبَشَرَ مِنَ الضَّلَالِ. بِمَا أَنََّّهُ إِلَهُ (يعاد)

التسبيحة الرابعة

(B)

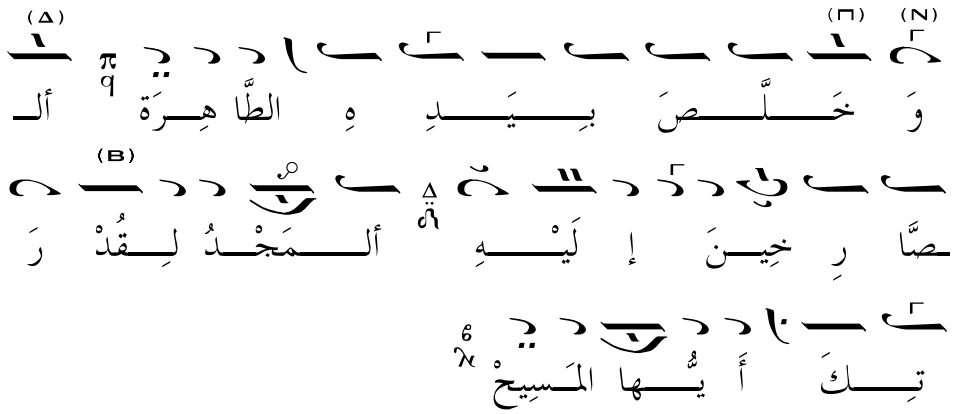
إِنَّ يَسُوعَ الْإِلَهَ الْأَسْمَى

(M)

أَلْجَا لِسَ فِي الْمَجْدِ عَلَى عَرْشِ اللَّاهُوتِ قَدْ

(B)

أَقْبَلَ عَلَى غَمَامَةٍ خَفِيفَةٍ



السَّيِّدَةُ

إِنِّي قَدْ سَمِعْتُ أَنَّ النَّبِيَّ سَبَقَ فَأَنْبَأَ مُحَدِّدًا. بَأَنَّ عِذْرَاءَ نَقِيَّةً سَتَلِدُ عِمَّا نُوِيلُ.
فَأُحِبُّ أَنْ أَعْلَمَ كَيْفَ الطَّبِيعَةُ الْبَشَرِيَّةُ. تَحْتَمِلُ الْإِتِّحَادَ بِاللَّاهُوتِ

المَلَاكُ

أَيَّتْهَا الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا الَّتِي لَا عَرُوسَ لَهَا. إِنَّ الْعُلَيْقَةَ الَّتِي تَهَبَّتْ وَلَمْ تَحْتَرِقْ. قَدْ
أَنْبَأَتْ بِسِرِّكَ الْخَفِيِّ الْوَصْفِ. وَهُوَ بِقَاوُكٍ بَعْدَ الْوِلَادَةِ نَقِيَّةً مُحْفُوظَةً الْبَتُولِيَّةَ

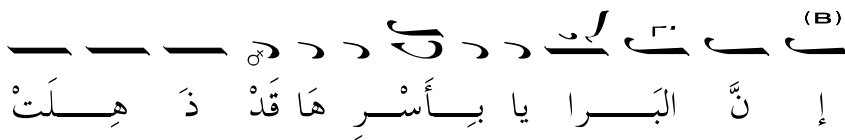
السَّيِّدَةُ

يَا جِبْرَائِيلُ الْمُبَشِّرُ بِالْحَقِّ الْيَقِينِ. وَاللَّامِعُ بِنُورِ الْإِلَهِ الضَّاطِّطِ الْكُلِّ. قُلْ لِي
الْحَقِيقَةُ: كَيْفَ أَلِدُ الْكَلِمَةَ الْمَنْزُوعَةَ عَنِ الْجَسَدِ. مُتَجَسِّدًا وَلَا تُنْثَلِمَ بِكَارَتِي؟

المَلَاكُ

أَيَّتْهَا السَّيِّدَةُ. إِنِّي مَائِلٌ أَمَامَكَ بِخَوْفٍ مِثْلَ عَبْدٍ. وَالْآنَ أَهَابُ أَنْ أَفْهَمَ أَمْرَكَ
أَيَّتْهَا الْفَتَاةُ. فَإِنَّ كَلِمَةَ الْآبِ يَنْحَدِرُ عَلَيْكَ. انْحِدَارَ الْمَطَرِ عَلَى الْجِرَّةِ. كَمَا سُرَّ هُوَ

التسبيحة الخامسة



مِنْ مَجْدِكَ الْإِلَهِيَّ فَإِنَّكَ أَ
يُثْبِتُهَا الْعَذْرَاءُ لَّتِي لَمْ تَخْتَبِرْ زَوْجًا
حَبِلْتُ بِالْبِالِ لِهَ السَّاءِ
مِيعَ وَ لَذَاتِ ابْنًا لَا يَحْدُ هُ زَمَنُ
يَمْنَحُ الْخَلَا صَ لَجَمِيعَ مَا دِ حِي
كُ

السيدة

إِنِّي لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْهَمَ دِقَّةَ كَلَامِكَ. لِأَنَّهُ قَدْ تَمَّتْ بِالْقُدْرَةِ الْإِلَهِيَّةِ.
عَجَائِبُ وَرُسُومٌ وَرُمُوزٌ شَرْعِيَّةٌ. وَلَكِنَّهُ لَمْ يَحْدُثْ قَطُّ أَنَّ بَتُولًا تَلِدُ بَغَيْرِ رَجُلٍ

الملاك

أَيُّهَا الْمُنْزَهَةُ عَنْ كُلِّ عَيْبٍ. إِنَّكَ تَسْتَغْرِينَ ذَلِكَ. لَكِنَّ الْعَرَابَةَ فِي عَجَبِكَ.
لَأَنَّكَ أَنْتِ وَحْدَكَ تَقْبَلِينَ فِي أَحْشَاءِكَ مَلِكَ الْكُلِّ مُتَحَسِّدًا. يَا مَنْ سَبَقَتْ إشاراتُ
الأنبياءِ وأقوالهم ورُمُوزُ النَّامُوسِ فَصَوَّرَتْهَا

السيدة

كَيْفَ يُمْكِنُ الَّذِي لَا يَسَعُهُ مَكَانٌ. وَلَا يَرَاهُ أَحَدٌ. أَنْ يَحِلَّ فِي بَتُولٍ هُوَ
خَلَقَهَا؟ أَمْ كَيْفَ أَحْبَلُ بِالْإِلَهِ الْكَلِمَةِ. الْمُسَاوِي لِلْأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ؟

الملاك

إِنَّ دَاوُدَ جَدَّكَ قَدْ وَعَدَ. بَأَنَّهُ سَيَضَعُ عَلَى عَرْشِ مَمْلَكَتِهِ وَاحِدًا مِنْ نَسْلِهِ.
فَأَنْتِ يَا جَمَالَ يَعْقُوبَ. هِيَ الَّتِي اخْتَارَهَا وَحَدَّهَا مَسْكِنًا نَاطِقًا

التسبيحة السادسة

(B)
إِ نَّ يُو نَا نَ النَّبِيَّ سَبَقَ فَ
(Δ)
رَ سَمَ فِي جَوْ فِ الْحُوتِ أَلَدَّفَنَ ذَا الثَّلَا ثَةِ
(B) (Π)
الْأَيَّامَ وَ هَتَفَ قَا ئِلًا نَجِّني مِنَ الْفَسَادِ يَا
يَسُو عُ مَلِكُ الْقُوَّاتِ

السيدة

إِنِّي امْتَلَأْتُ سُرُورًا إلهيًا. يَقْبُولِي كَلَامَكَ الْمُطْرِبَ يَا جِبْرَائِيلَ. لَأَنَّكَ تُبَشِّرُ
بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ الَّذِي لَا يَنْفَدُ

الملاك

لَكَ يَا أُمَّ إلهٍ أُعْطِيَ الْفَرَحَ الإلهيَّ. لَأَنَّكَ اتُّخِجْتَ. أَيَّتُهَا التَّقِيَّةُ. أُمَّا لَابِنْ
الله

السيدة

بِي فَلْيُنْسَخِ الْآنَ الْحُكْمُ الصَّادِرُ عَلَى حَوَاءَ. وَلْيُلْغَ مَا عَلَيْهَا. وَلْيُدْفَعْ الدِّينُ
الْقَدِيمُ بِكَامِلِهِ

الملاك

إِنَّ اللَّهَ وَعَدَ إِبْرَاهِيمَ أَبَا الْآبَاءِ. بَأَنَّ الْأُمَمَ سَتَبَارِكُ بِنَسْلِهِ. فَالْيَوْمَ قَدْ أُنجِزَ بكَ
الوَعْدُ يَا كَامِلَةَ النَّزَاهَةِ

القنடاق

نَحْنُ عَبِيدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. نَكْتُبُ لَكَ آيَاتِ الْعَلْبَةِ يَا قَائِدَةَ قَاهِرَةٍ. وَنُقَدِّمُ
الشُّكْرَ لَكَ. وَقَدْ أُنْقِذْنَا مِنَ الشَّدَائِدِ. لَكِنْ بَمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ.
أَعْتَقِينَا مِنْ أَصْنَافِ الْمَخَاطِرِ. لَكِي نَصْرُخَ إِلَيْكَ. إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت

إِنَّ الْمَلَكَ الْمُتَقَدِّمَ أُرْسِلَ مِنَ السَّمَاءِ لِيَقْرَأَ السَّلَامَ عَلَى وَالِدَةِ الْإِلَهِ. فَلَمَّا
شَاهَدَكَ يَا رَبُّ مُتَجَسِّدًا. مَعَ صَوْتِهِ الْمَجَرَّدِ عَنِ الْجَسَدِ. دَهَلٍ وَانْتَصَبَ صَارِخًا إِلَيْهَا
هَكَذَا:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يُشْرِقُ الْفَرَحُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَضْمَحَلُّ
اللَّعْنَةُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُنْعِشَةَ آدَمَ السَّاقِطِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُنْقِذَةَ حَوَاءَ مِنْ
الدُّمُوعِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلُورًا لَا تَسْمُو إِلَيْهِ أَفْكَارُ الْبَشَرِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عُمْقًا لَا
تَبْلُغُهُ حَتَّى أَبْصَارُ الْمَلَائِكَةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ سُدَّةُ الْمَلِكِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ تَحْمِلِينَ حَامِلَ
الكائنات

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَوْكَبًا مُظْهِرًا الشَّمْسِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَشَا التَّجَسُّدِ
الإلهي

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَتَجَدَّدُ الْخَلِيقَةُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يَصِيرُ
الخالقُ طفلًا

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

التسبحة السابعة

(B)

إِنَّ الْمُتَاءَ لَهِيَ الْأَلْبَابُ لَمْ يَغْدُ

(M)

بُذُوا الْخَلِيقَةَ دُونَ الْخَالِقِ بَلْ وَطِئُوا

(B)

وَ عِيدَ النَّارِ بِشَجَاعَةٍ وَ جَعَلُوا

(M)

يُرَ نُمُونَ فَرِحِينَ يَا مَنْ يَفُوقُ كُ

(B)

لَ تَسْبِيحٍ مُبَارَكٍ رَكَ أُنْتَ يَا رَبِّ

إِلَهُ آبَائِنَا

السيدة

تُخَاطِبُنِي بِبَشَارَةِ إِلَهِيَّةٍ قَائِلًا: إِنَّ النُّورَ غَيْرَ الْمَادِّيِّ. سَيَتَّحِدُ لِعِزَارَةِ مَرَاكِمْهِ. بِجَسَدٍ مَادِّيٍّ. وَتُعَلِّمُنِي لِي الْبُشْرَى الْمُبَهِّجَةَ هَاتِفًا: مُبَارَكٌ هُوَ ثَمَرُ بَطْنِكَ يَا كَامِلَةَ النِّقَاةِ

الملاك

إِفْرَحِي أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ. إِفْرَحِي يَا خِدْرَ اللَّهِ. إِفْرَحِي أَيَّتُهَا الْبَتُولُ الْكَامِلَةُ النِّقَاةِ. إِفْرَحِي يَا مَنْارَةَ الضُّوءِ. إِفْرَحِي يَا إِنْعَاشَ آدَمَ وَنَجَاةَ حَوَاءَ. إِفْرَحِي أَيَّتُهَا الْجَبَلُ الْمُقَدَّسُ الذَّاغُ الشُّهُرَةَ. إِفْرَحِي يَا خِدْرَ الْخُلُودِ

السيدة

إِنَّ وُرُودَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. طَهَّرَ نَفْسِي وَقَدَّسَ جَسَدِي. وَجَعَلَنِي هَيْكَلاً
رَحْباً لِلَّاهُوتِ. وَمِظْلَةً زَيْنَهَا اللَّهُ. وَخِذْراً نَاطِقاً. وَأُمّاً نَقِيَّةً لِلْحَيَاةِ

الملاك

يَا عَرُوسَ اللَّهِ. أَشَاهِدُكَ الْآنَ مِصْبَاحاً سَاطِعَ الضِّيَاءِ. وَخِذْراً أَتَقَنَّ اللَّهُ
صُنْعَهُ. فَبِمَا أَنَّكَ تَابُوتٌ مُذْهَبٌ. فَاقْبَلِي يَا بَرِيئَةً مِنْ الْعَيْبِ وَاضِعَ الشَّرِيعَةِ. الَّذِي
سُرَّ أَنْ يُخَلِّصَ بِوَاسِطَتِكَ طَبِيعَةَ الْبَشَرِ السَّاقِطَةِ

التسبيحة الثامنة

(B)
أَ يَّئُتِيهَا الْبَتُولُ الْفَتَاةُ اللَّهُ
قَبِيَّةٌ أَنْصَرَّتِي إِلَى جَبْرًا ثِيْلَ مُ
(Δ)
تَكَلَّمَا عَنْ مَشِيئَةِ الْعَلِيِّ الْأَز
(B) (Π) (B)
لِيَّةِ الصَّادِقَةِ قَائِلًا لَكَ كَو
(N)
نِي مُسْتَعِدَّةٌ لِتَقْبُلِ الْإِلَهَ لِيَأْ
(Π)
نَ غَيْرَ الْمَوْسُوعِ بِكَ يُخَا لِيَطُ الْبَ
(Δ) (B)
شَرُّ فَلِهَذَا أَهْتِفُ بَارِكِي الرَّ

(B)
بَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

السيدة

فَأَجَابَتِ الْبَتُولُ: إِنَّ الْعَقْلَ الْبَشَرِيَّ. يَعْجزُ عَنْ فَهْمِ الْمُعْجِزَةِ الَّتِي تُشِيرُ إِلَيْهَا. فَأَنَا
فَهَمْتُ قَوْلَكَ. وَلَكِنَّ الْإِنْدِهَاشَ اسْتَحْوَذَ عَلَيَّ. لِأَنِّي أَخْشَى أَنْ تُقْصِيَنِي عَنْ اللَّهِ
بِخُدْعَةٍ نَظِيرِ حَوَاءَ. إِلَّا أَنِّي أَرَاكَ تَهْتَفُ قَائِلًا: بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

الملاك

أَجَابَ جِبْرَائِيلُ: هَا قَدْ اسْتَبَانَ لَكَ مَا كَانَ مُبْهِمًا. وَبِصَوَابٍ أَجَبْتَ أَنَّ
الْأَمْرَ غَامِضُ الْبِرْهَانِ. كَمَا يَتَبَيَّنُ مِنْ كَلَامِ شَفَتِكَ. فَأَيِّقْنِي غَيْرَ مُرْتَابَةٍ أَصْلًا. وَلَا
تَحْسَبِي ذَلِكَ حَدِيثًا مُفْتَرًى. بَلْ كُونِي عَلَى يَقِينٍ مِنْ صِحَّتِهِ. إِذْ إِنِّي أَهْتَفُ قَائِلًا:
بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

السيدة

أَرَدَفَتِ الْبَرِيئَةُ مِنَ الْعَيْبِ قَائِلَةً: إِنَّ الْوِلَادَةَ تَأْتِي نَتِيجَةً حُبٍّ مُتَبَادِلٍ بَيْنَ
اِثْنَيْنِ. بِحَسَبِ شَرِيعَةِ اللَّهِ لِلْبَشَرِ. فَأَنَا لَمْ أَعْرِفْ رَجُلًا أَصْلًا. فَكَيْفَ تَقُولُ لِي إِنَّكَ
تَلْدِينَ. إِنِّي أَخْشَى أَنْ يَكُونَ خِطَابُكَ لِي خُدْعَةً وَغِشًّا. غَيْرَ أَنِّي أَرَاكَ تَصْرُخُ
قَائِلًا: بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

الملاك

قَالَ الْمَلَكُ: إِنَّ كَلَامَكَ أَتَيْهَا التَّقِيَّةُ. يَنْطَبِقُ عَلَى وَلَادَةِ الْبَشَرِ الْمَائَتَيْنِ. أَمَّا أَنَا
فَأِنِّي أَبْشُرُكَ حَقِيقَةً. بِأَنَّ الْإِلَهَ يَتَجَسَّدُ مِنْكَ. كَمَا يَعْلَمُ هُوَ. بِحَالِ تَفَوْقِ الْعُقُولِ
وَالْأَوْصَافِ. وَلِذَلِكَ أُنْشِدُ بِسُرُورٍ قَائِلًا: بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

السيدة

أَجَابَتِ الْبَتُولُ: يَظْهَرُ لِي أَنَّكَ تَقُولُ الْحَقَّ. لِأَنَّكَ أَتَيْتَ مُبَشِّرًا بِالْفَرَحِ الشَّامِلِ.
فَإِذْ قَدْ تَطَهَّرْتَ نَفْسِي بِالرُّوحِ. فَلْيَكُنْ لِي بِحَسَبِ قَوْلِكَ. وَلْيَسْكُنْ فِيَّ الْإِلَهُ. الَّذِي
أَهْتَفْتُ إِلَيْهِ مَعَكَ قَائِلَةً: بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ

التسبحة التاسعة

(B)
إِسْتَبْشِرِي أَيْتُهَا الْأَرْضُ بِالْ
(Δ)
فَرَحِ الْأَعْظَمِ وَ يَا سَمَاوَاتُ سَ
(B)
بُحِّي مَجْدًا لِهَنَا

(B)
إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ تَابَتْ حَ
(N) (N)
يُ إِلَهُهُ فَلَا تَلْمُسَنَّهَا أَوْ بَدَأَ
(B)
يَدٌ مُدَّةً نَسَةً أَوْ مَا شَفَاهُ الْمُؤْمَرُ
(B) (Δ)
نِينَ فَلْتَهْتَفْ لَهَا عَلَى الدَّوَامِ

^(Δ)
 هَجَّةٌ ۖ وَ مُنْشِدَةٌ قَوْلَ الْمَلَكِ ۖ أَلَسَّ
 كَلَامًا ۖ مُ عَلَىكَ يَا مُنْتَلِ
^(B)
 نَّةٌ نِعْمَةٌ أَلَرَّ بٌ مَعَكَ ۖ

^(B)
 إِسْتَبْشِرِي ۖ أ ۖ يَتُّهَا الْأَرْضُ بِالِ
^(Δ)
 فَرَحِ الْأَعْظَمِ ۖ وَ يَا سَمَا وَاتُ سَ
^(B)
 بُحِي مَجْدًا ۖ لَهَا

^(B) ^(M)
 أ ۖ يَتُّهَا النَّقِيَّةُ ۖ تَجَا وَزَتْ حُدُ
^(Δ)
 دَنَا مُوسَى الطَّيِّعَةُ ۖ لِأَنَّكَ حَمَلُ
^(B)
 تِ اللَّهِ عَلَى نَحْوِ يَفُوقُ الْعَقْلَ ۖ فَإِنَّكَ وَ
^(B) ^(M) ^(K)
 إِنْ كُنْتَ ذَا تَ طَيِّعَةٍ ۖ فَانِيَّةٌ ۖ

لَا أَتُكِّ فِي حِينٍ وَ لَا دَ تِكِّ^(Δ)
 سَمُوْ تِ عَلَى مِيْلَا دِ الْأُمَّهَاتِ وَ لِيْدَ
 لِكِ تُنْشِدُ لَكَ بِحَقِّ^(Δ) أَلَسَّ
 لَا مُ عَلَيْهِكَ يَا مُتَلِئَةً
 نِعْمَةً أَلَرَّ بُ مَعَكَ^(B)

إِسْتَبْشِرِي أَ يَّتُهَا الْأَرْضُ بَالِ
 فَرَحِ الْأَعْظَمِ^(Δ) وَ يَا سَمَا وَاتُ سَا
 بَّحِي مَجْدًا لِهِنَا^(B)

أَ يَّتُهَا الْبَتُوْ لُ النَّقِيَّةُ^(B) كَيْفَ
 تُفِيضِينَ لَبْنًا إِنْ هَذَا لَا يَسْتَطِيعُ^(M)

لِسَا نَ بَشَرِيَّ أَنْ يَصِفَهُ لِيَا
 نَكِ بَدَوْتَ شَيْئًا غَرِيبًا عَنِ الطَّ
 بِيْعَةِ وَقَدْ تَجَاوَزْتَ حُدُودَ
 نَا مُوسِ الْوَلَا دَةِ وَ لَدَّ لِكَ تُنْشِدُ
 لَدُّ لَكَ بِحَقِّ إِي فَرَحِي
 يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً أَلَرَّ بٌ مَعَكَ

اسْتَبْشِرِي أَيْ يَتُّهَا الْأَرْضُ بِالْ
 فَرَحِ الْأَعْظَمِ وَ يَا سَمَاوَاتُ سَدِّ
 بَحِيٍّ مَجْدًا لِهِنَا

(B) (N) (B)
يا أُمَّ الْعَلِيِّ إِنْ الْكُتُبَ الشَّرِيفَ
أَدْرَكْتُكَ نَعَمْ أَخْبَرْتُ عَنْكَ سِرَّ
يَا أُمَّ أَنْتِ السُّلَّمُ الَّتِي سَبَقَ
وَرَأَى هَا يَعْقُو بُقْدِيمًا وَلَمَّا
شَاهَدَ هَا قَالَ هَذِهِ هِيَ مِصْعَدُ اللَّهِ
وَلَدَ لَكَ نُتْشِدُ لَكَ بِحَ
قٍّ إِنْ فَرَحِي يَا مُتَلِئَةً
نِعْمَةُ أَلَرَّ بُمَعَكَ

المجد...

(B)
إِسْتَبْشِرِي أَيُّهَا الْأَرْضُ بِالْ

فَرَحَ الْأَعْظَمُ^(Δ) وَ يَا سَمَا وَاتُ سَ
بُّحِي مَجْدًا لِهِنَا^(B)

إِنَّ الْعُلَيْقَةَ وَالنَّارَ ظَهَرَا عَجَا
بًا مُذْ هَلَا لِمُو سِي مُعَا يَنِ اللَّهِ^(Δ) فَلَمَّا التَّ
مَسَ مَعْرِفَةَ تَحْقِيقِ دُ لِكَ فِي مَدَى^(M)
الزَّ مَنْ قَا لَ إ تْنِي أ رَاهُ فِي فَتَا^(B)

ة نَقِيَّةً وَ بِمَا أَ نَّهَا وَ لَ^(Δ)
لَهُ إِلَّا لَهُ فَلْنَهْتِفْ إ لَيْهَا^(B) إ فَرُ

يَا مُتَلِّئَةً نِعْمَةً أَلَرَّ بُّ^(B)

مَعَكَ

الآن...

(B)
 إِسْتَبْشِرِي أَيْتُهَا الْأَرْضُ بَالِ
 (Δ)
 فَرَحِ الْأَعْظَمِ وَ يَا سَمَاوَاتُ سَدِ
 (B)
 بَحِي مَجْدٍ لِهِنَا

(B)
 إِنَّ دَانِيَا لَدَاكَ جَبَلًا عَقْدُ
 لِيَا وَ أَشْعِيَا وَلِدَةَ الْإِلَهِ وَ جِدْ
 (Π) (N)
 عَوْنٌ عَايْنُكَ جِزَّةً وَ دَاوُدَ سَمًّا
 (B)
 لِكَ مَقْدِسًا وَ آخِرَ صَوْرِكَ بَا
 (Δ)
 بَا وَ أَمَّا جِبْرَائِيلُ فَمَثَلُ
 لَدَيْكَ هَاتِفًا إِنْ فَرَحِي

٦
يا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً أَلَرَّ بُ مَعَكَ

نشيد الإرسال

نغم: «تَيْسُ مَثْنَسُ» باللحن الثاني ^٨

إِنَّ زَ عَيْمَ الْمَلَأَ نِكَّةً أَرُ سَلَهُ
اللَّهُ الضَّأِ بَطُّ الْكُلِّ إ لى بَتُّو لِ نَقِيَّ
لِيُبَشِّرَ هَا بِالْعَجَبِ الْمُسْتَعْرَبُ أ
لَّذِي يَفُوقُ الْوَصْفَ وَ هُوَ أ نَّ اللَّهَ يَ
صِيرُ مِنْهَا إِنْسَا نًا طِفْلًا بِقُدْرَةِ الرُّوْحِ
حِ الْقُدُسُ لِيُعِيدَ جِبْلَةَ كُلِّ جِنْسٍ الْأَنَامِ
فَإِ أ يُّهَا الشُّعُو بُ اسْتَبَشِرُوا بِتَجْدِيدِ

مثله

(B)
إِفْرَحِي يَا وَادِةَ الْإِلَهِ نَجَا
(Δ)
وَادِةَ آدَمَ مِنَ اللَّعْنَةِ إِفْرَحِي يَا أُمَّ
(B)
اللَّهِ النَّقِيَّةُ إِفْرَحِي يَا عُليَّةُ نَا
(Δ)
طِيقَةُ إِفْرَحِي أَ يُّثُهَا الْمِصْبَاحُ إِفْرَحِي
(B)
حِي أَ يُّثُهَا الْعَرْشُ إِفْرَحِي أَ يُّثُهَا السُّ
وَالْبَابُ إِفْرَحِي يَا مَرْكَبَةُ إِ لَ
(Δ)
هِيَّةُ إِفْرَحِي يَا سَحَابَةُ خَفِي
(Δ) (B)
فَةُ إِفْرَحِي أَ يُّثُهَا الْهَيْكَلُ إِفْرَحِي

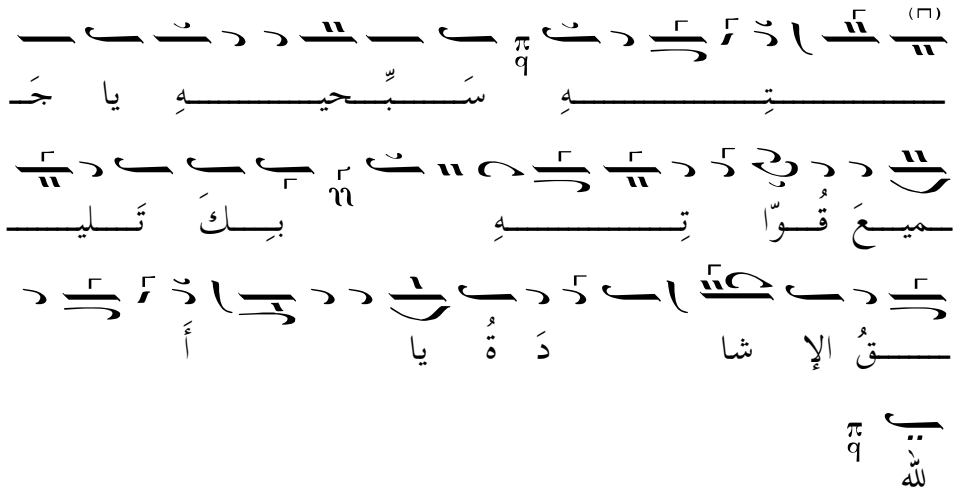
حي يا جَرَّةَ الدَّهَبِ الْخَالِصِ إْفْرَحِي أَ يَّئُثْهَا
 (Δ) (M) (N)
 الْجَبَلِ إْفْرَحِي أَ يَّئُثْهَا
 (B)
 مَا بُدَّةُ إْفْرَحِي يَا مُحَرَّرَ رَاقِ حَوَا ءُ

الباكرية

باللحن الأول ♫

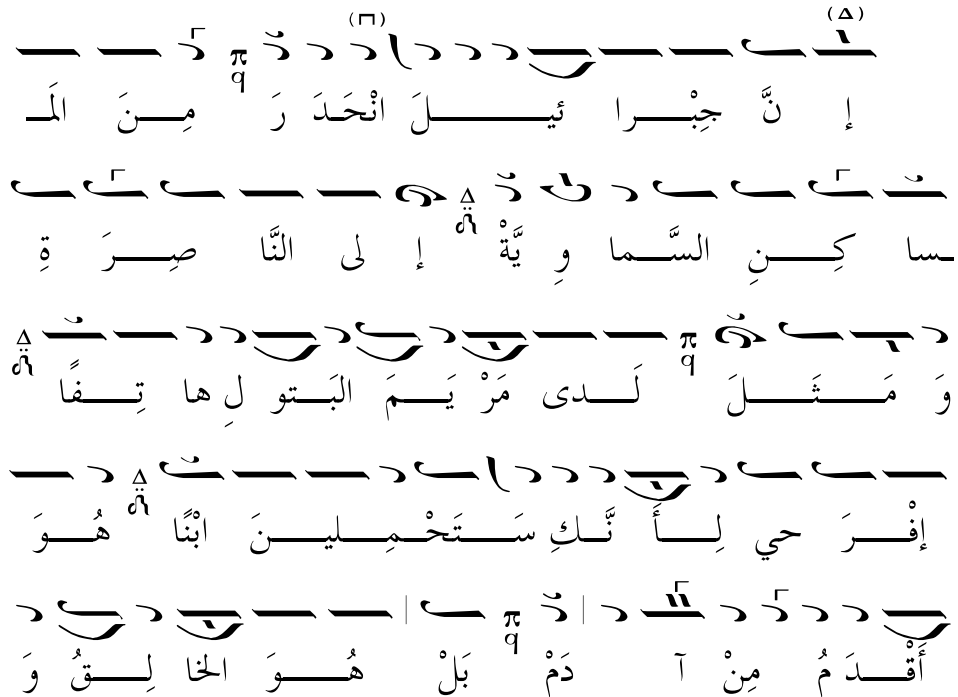
كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحْ
 (□) (M)
 الرَّبَّ سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنْ السَّمَاءِ
 (□) (N) (M)
 وَاتَّ سَبِّحُوا هُ فِي الْأَعَا
 (□) ♫
 لِي بِكَ تَلِيْقُ إِلَّا شَا دَةُ
 ♫
 يَا أَ اللَّهُ

سَبِّحُوا هُ يَا جَمِيعَ مَلَا ئِكُ
 (M) (□)



أربع قطع متشابهة النغم. نغم: «تُونُ أَوْرِيْنُ تَغْمَانُ»

* سَبِّحُوهُ لِأَجْلِ جَبْرُوتِهِ. سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ



مُنْقِدُ جَمِيعِهَا تَفِينُ إِيَّاكَ
إِفْرَحي أَيْتُهَا النَّقِيَّةُ

* سَبَّحُوهُ بِصَوْتِ الْبُوقِ. سَبَّحُوهُ بِالْكَثَّارَةِ وَالْقِيثَارَةِ

إِنَّ جِبْرَائِيلَ اخْدَرْ... (تَعَاد)

* سَبَّحُوهُ بِالذُّفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. سَبَّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْأَرْغُنِ

إِنَّ جِبْرَائِيلَ اخْدَرْ...
تُؤَلِّمُ الْبَشَارَةَ مِنَ السَّمَاءِ وَ سَلَّمَ
مَعَهَا تَسْلِيمًا قَائِلًا إِفْرَحي لَأَنْتِ
لِكِ تَحْمِلِينَ الَّذِي لَا يَسْعُهُ الْعَالَمُ
مَوْسُو عَا فِيكَ وَ تَظْهَرِينَ حَامِلَةً
لَهُ الشَّارِقَ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كَوْنِ الصُّبْحِ

* سَبِّحُوهُ بِصُنُوجٍ رَنَآةٍ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ

(Π)

إِنَّ الْكَلِمَةَ الْمَسَاوِيَّ لِلآبِ فِي

الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ إِنْ

حَدَرَ غَيْرَ مُنْفَصِلٍ مِنَ الْعُلَى وَأَتَى

لِشِدَّةٍ تَحْتُنِيهِ إِلَى الَّذِينَ هُمْ

فِي الدُّنْيَا مُشْفِقًا عَلَى تَهْوُرِنَا فَ

تَّخَذَ مَسْكَنَةً آدَمَ وَتَزَيَّابَ

زِيَّ الْعَرِيبِ

نظم ثيوفانيس باللحن الثاني

(M) (B) (Γ) (Δ) (M)

أَلَمْ جَدُّ لَلْآبِ وَ الْإِبْنِ

(B) (M)

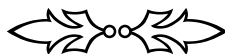
وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

^(M) ^(Δ) ^(B) ^(Γ)
 أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ نِ وَ إ لى
 دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ آ مِينَ

^(M) ^(Δ) ^(N) ^(B) ^(Γ)
 أَلَيْسَ مَ انْكَشَفَ السَّرُّ الَّذِي
 مُنِنْدُ اللَّهِ هُورٌ وَأَبْنُ اللَّهِ يَصِي
 رُابْنَ الْبَشَرِ حَتَّى إِتَّهَ بِا تَخَا
 ذِهِ الْأَذَى يَمْنَحُنَا
 الْأَفْضَلُ آ دُمُ قَدِ اشْتَدَّ
 قَدِيمًا أَنْ يَصِيرَ لَ
 فَخَابَ قَصْدُهُ وَ لَمْ يَصْ
 فَصَارَ إِلَّا لَهُ إِنْسَا نًا لَ

كَيَّ يَصِيرَ آ دَمَ إ لَ (Δ) (Γ) (Δ)
 هَا فَلْتَبْتَهِجْ إ ذْنِ الْخَدَّ (Δ) (B)
 لِيَقَّةً وَلْتَجِدْ لِ الطَّيِّعَ
 لَأَنَّ رَئِيسَ الْمَلَائِكَةِ انْتَصَرَ (Γ) (N)
 بَلَدِي الْعَذْرَا ءِ بِخَوْفٍ وَقَدْ مَلَّهَا (Δ)
 الْفَرْحَ بَدَلِ الْحُزْنَ فَيَا إ لَهَ
 نَا يَا مَنْ تَأْتِسَ بِتَحَنُّنٍ مَ
 رَا حِمِّهِ أَلَمْ جَدُّ لَكَ

ثمَّ المجدلة الكبرى ونشيد العيد وباقي الخدمة والحل: ليرحمنا المسيح
 إلهنا الحقيقي. الذي ارتضى أن يتجسد من البتول لأجل خلاصنا. ويخلصنا...



في الليتارجيا الإلهية

رثبة الأنديفونات

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُول. نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ
لَكَ هَلْلُويَا

ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٧١، ١ و ٣؛ ٩٥، ٢؛ ١٣١، ١١)

الآية ١: اَللّٰهُمَّ اَعْطِ حُكْمَكَ لِلْمَلِكِ. وَعَدْلَكَ لَابْنِ الْمَلِكِ

الآية ٢: لِتَحْمِلِ الْجِبَالُ سَلَامًا لِلشَّعْبِ. وَالتَّلَالُ عَدْلًا

الآية ٣: بِشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخُلَاصٍ إِلَيْنَا

الآية ٤: حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ بِالْحَقِّ وَلَنْ يُخْلِفَ: لِأَجْلِسَنَ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ
عَلَى عَرْشِكَ

المجد للآب والابن والروح القدس. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

الأنديفونا الثانية (مز ٧١، ٦؛ ٤٥، ٥؛ ٤٩، ٣؛ ٧١، ٧)

الآية ١: يَنْزِلُ كَالْمَطَرِ عَلَى الْجِزَّةِ. كَالْقَطْرِ عَلَى الْأَرْضِ

الآية ٢: لَقَدْ قَدَّسَ الْعَلِيُّ مَسْكِنَهُ

الآية ٣: اللَّهُ يَأْتِي جَهَارًا وَلَا يَصْمُتُ

الآية ٤: يُشْرِقُ فِي أَيَّامِهِ الْعَدْلُ وَكَثْرَةُ السَّلَامِ. إِلَى أَنْ يَضْمَحِلَّ الْقَمَرُ

المجد ... الآن ...

الأندريفونا الثالثة (مز ٧١، ١٧، و ١٨ و ١٩)

الآية ١: يَكُونُ اسْمُهُ مَبَارَكًا إِلَى الدُّهُورِ. مَا دَامَتِ الشَّمْسُ يَدُومُ اسْمُهُ

الآية ٢: تَبَارَكَ الرَّبُّ إِلَهُهُ. الصَّانِعُ الْمَهْجَزَاتِ وَحْدَهُ

الآية ٣: تَبَارَكَ اسْمُهُ إِلَى الأَبَدِ. وَإِلَى أَبَدِ الأَبَدِ

المجد ... الآن ...

ترنيمه الدخول باللحن الثاني

(B) (Δ)

بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلَاصٍ إِيَّا

(Δ)

لَهُنَا خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ

(Δ) (Γ) (B)

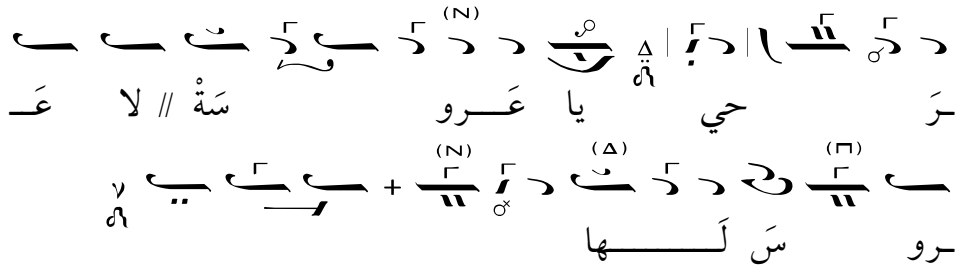
يَا مَنْ تَجَسَّدَ مِنْ الْبَتُولِ نَحْنُ

نُ الْمَرَّ نَمِينَ لَكَ هَلِّلُو ئِيَا

اليوم بدء خلاصنا... (ص. ٢٥)

قنداق الختام بالحن الثامن

نَحْنُ عَيْدُكَ يَا وَادٍ
إِلَّا لَهُ نَكُتُبُ لَكَ آ
يَا تِ الْغَلْبَةُ يَا قَائِدَ قَاهِ
رَةِ / وَنُقَدِّمُ الشُّكْرَ لَكَ وَقَدْ
أُنْقِذْنَا مِنَ الشَّدَاثَةِ // لَكِنْ بـ
مَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَا
رِبُ / أَعْتَقِينَا مِنْ أَصْنَا فِي الْمَخَا
طِرِ // لَكِنِّي نَضْرُخُ إِيَّاكَ / إِنْ



الرسالة

مقدّمة الرسالة (لو ١، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثامن:

اللازمة: تعظّم نفسي الربّ. فقد ابتَهَجَ رُوحِي بِاللّهِ مُخَلِّصِي (تُعَاد)
 الآية: لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضِعَةِ أُمَّتِهِ. فَهِيَ مِنْذُ الْآنَ تَغْبِطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ
 ونعيد: تعظّم نفسي الربّ. فقد ابتَهَجَ رُوحِي بِاللّهِ مُخَلِّصِي

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين

(عب ٢، ١١-١٨)

يا إخوة، إِنَّ الْمُقَدَّسَ وَالْمُقَدَّسِينَ كُلَّهُمْ مِنْ وَاحِدٍ. فَلِهَذَا السَّبَبِ
 لَا يَسْتَحِي أَنْ يَدْعُوَهُمْ إِخْوَةً قَائِلًا: سَأُخِيرُ بِاسْمِكَ إِخْوَتِي. فِي وَسْطِ
 الْجَمَاعَةِ أَسْبِّحُكَ. وَأَيْضًا، سَأَكُونُ مَتَوَكِّلًا عَلَيْهِ. وَأَيْضًا، هَاءُنَا
 وَالْأَوْلَادُ الَّذِينَ أَعْطَانِيَهُمُ اللَّهُ. إِذْنِ إِذْ قَدْ اشْتَرَكَ الْأَوْلَادُ فِي اللَّحْمِ
 وَالدَّمِ. إِشْتَرَكَ هُوَ كَذَلِكَ فِيهِمَا. لَكِي يُبْطِلَ بِالْمَوْتِ سُلْطَانَ الْمَوْتِ
 أَعْنِي إِبْلِيسَ. وَيُعْتَقَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا مُدَّةَ حَيَاتِهِمْ خَاضِعِينَ لِلْعِبُودِيَّةِ

مخافةً من الموت. فإنه ولا شك لا يتخذ الملائكة بل إنما يتخذ نسل إبراهيم. فمن ثم كان يجب أن يكون شبيهاً بإخوته في كل شيء. ليصير رئيس كهنةً رحيمًا وأمينًا في ما لله. حتى يكفر خطايا الشعب. لأنه إذ قد تألم وجرب فهو قادرٌ على أن يُغيثَ المجرّبين.

مزمور هَلُّويا (مز ٧١، ٦ و ١٧) باللحن الثاني:

الآية ١: ينزلُ كالمطرٍ على الجِزّة. كالقَطَرِ على الأرض
الآية ٢: يكونُ اسمُهُ مباركًا الى الدُّهور. ما دامتِ الشَّمْسُ يَدُومُ اسمُهُ

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس لوقا الإنجيليّ البشير

(لو ١، ٢٤-٣٨)

في تلك الأيام. حِلَّتْ أليصاباتُ امرأةَ زكريّا. فاختبأت خمسة أشهرٍ قائلةً. هكذا صنعَ بيَ الربُّ في الأيام التي نظرَ إليَّ فيها. ليصرفَ عنيَ العارَ بين الناس. وفي الشهر السادس أُرْسِلَ الملاكُ جبرائيلُ من قِبَلِ الله. الى مدينةٍ في الجليل تُسمّى ناصرة. الى عذراءٍ مخطوبةٍ لرجلٍ اسمُهُ يوسفُ من بيتِ داودَ. واسمُ العذراءِ مريم. فلمّا دخلَ إليها الملاك قال. السلامُ عليكِ يا ممتلئةً نعمةً. الربُّ معكِ. مباركةٌ أنتِ في النساء. فلمّا رآته اضطربت من كلامه. وفكرت ما عسى أن يكونَ هذا السلام. فقالَ لها الملاك. لا تخافي يا مريم. فإنّك قد نلتِ نعمةً عندَ الله. وها أنتِ تحبلينَ وتلدينَ ابنًا وتسمينه يسوع. وهذا سيكونُ عظيمًا وابنَ العليّ

يُدعى. وسُيعطيه الربُّ الإلهُ عرشَ داودَ أبيه ويملكُ على آلِ يعقوبَ الى الأبد. ولا يكونُ مُلكُه انقضاءً. فقالت مريمُ للملاك. كيفَ يكونُ هذا وأنا لا أعرفُ رجلاً. فأجابَ الملاكُ وقالَ لها. إنّ الروحَ القدُسَ يحلُّ عليكِ وقوَّةُ العليِّ تظلُّلكِ. ولذلكَ فالقدّوسُ المولودُ منكِ يُدعى ابنَ الله. وها إنّ أليصاباتَ نسيبتكِ قد حبلتُ هي أيضاً بابنٍ في شيخوختها. وهذا الشهر هو السادسُ لتلكَ المدعوَّةِ عاقراً. لأنَّه ليسَ أمرٌ غيرَ ممكنٍ لدى الله. فقالت مريمُ. ها أنا أمةُ الربِّ فليكنْ لي بحسَبِ قولك. وانصرفَ الملاكُ مِنْ عِنْدِهَا.

يوم العيد وخدمته ووداعه نرثم بشيد والدة الإله التالي باللحن الرابع:

نشيد والدة الإله باللحن الرابع ٦

(B)
 إِنْ تَبَشِّرِي أ يَثُهَا الْأَرْضُ بِالْ
 (Δ)
 فَرَحِ الْأَعْظَمِ ٦ وَ يَا سَمَا وَاتُ سَ
 (B)
 ٦ بَّحِي مَجْدَ إ لَهِنَا

(B)
 إ نَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ تَابَوْتُ حَ
 (Π) (N)
 ٦ يَ لَئِلَهِ ٦ فَلَا تَلْمُسَنَّهَا أ بَدَأَ

ترنيمه المناولة

٧ باللحن الثامن

[illegible]

حَيْثُ دَ دَ دَ دَ دَ دَ (N) (Δ) دَ دَ دَ دَ دَ دَ
صَهْـيُوهْ
نَ اِصْـ

طَـفَا دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ D
هَـا

مَـ دَ دَ دَ D (Δ) دَ D D D D D D D D D D
مَـ

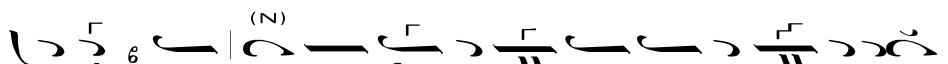
سُـكِنَا دَ D D D D D D D D D D D D D D D D
مَـ

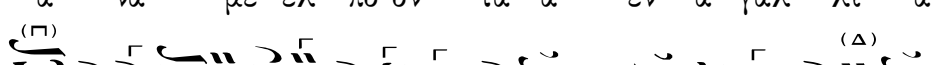
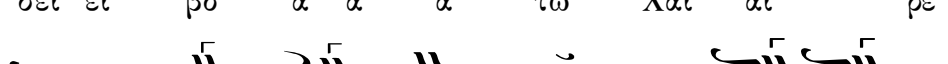
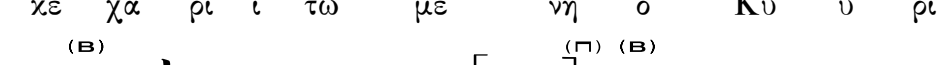
سُـكِنَا دَ D D D D D D D D D D D D D D D D
لَـ

هَـلُّوهْ دَ D D D D D D D D D D D D D D D D
هَـلُّوهْ

دَـيَا
يَا




 ων τη Θεο το χω ω α σι ι γη η

 τω ως φω νη η η ην του Αγ γε ε λου

 α να με ελ πο ον τα α εν α γαλ λι α

 σει ει βο α α α τω Χαι αι ρε

 κε χα ρι ι τω με νη ο Κυ υ ρι

 ι ο ος με τα Σου ου ου ου

Κοινωνικόν

Ὑπό Ἐμμαν. Φαρλέχα

Ἦχος δ'. Ἰ


 Ε ξε λε ε ε ξε α το Κυ υ ρι ι

 ι ος την Σι ι ω ων η ρε τη

 σα το α αυ τη η ην εις χα τοι χι α αν

 ε αυ τω ω ω ω ω ω

σμα χηη τον ⁶λ εκ παν τοι ων με κιν δυ νων ε
 ε λευ θε ρω σον ^(Δ)γ ^(N)αι I να κρα ζω ω Σοι ^(Δ)αι ^(N)χαι ρε Νυ υμ
 φη α νυ υμ φευ ^(Δ)χ ^(N)τε ε ε ε ε ε ε ⁶λ

Εἰς τό ἐξαιρέτως ψάλλεται, ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ'. ⁶λ

^(B)
 Ε υ αγ γε λι ι ι ι ζου γη χα α ρα αν
^(Δ)
 με γα α α α λην ^(Δ)αι νει ει τε ου ρα νοι
^(B)
 οι Θε ε ου τη ην δο ο ο ξα αν ⁶λ
^(B)
 Ω ς εμ φυ χω Θε ου ου Κι ι βω
^(Δ)
⁶λ τω ⁶λ φαν ε τω μη δα μω ως χειρ α μω
^(M)
⁶λ η η τω ων ⁶λ χει ει λη δε πι ι στω

ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ

Ἀντίφωνον Α΄

Στίχ. α΄. Ὁ Θεός, τὸ χρῖμά σου τῷ Βασιλεῖ δός, καὶ τὴν δικαιοσύνην τῷ υἱῷ τοῦ Βασιλέως.

Στίχ. β΄. Ἀναλαβέτω τά ὄρη εἰρήνην τῷ λαῷ, οἱ βουνοὶ δικαιοσύνην.

Στίχ. γ΄. Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Στίχ. δ΄. Ὡμοσε Κύριος τῷ Δαυΐδ ἀλήθειαν, καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτήν· ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ τοῦ θρόνου σου.

Δόξα... Καὶ νῦν...

Ἀντίφωνον Β΄

Στίχ. α΄. Καταβήσεται ὡς ὕετὸς ἐπὶ πόκον, καὶ ὡσεὶ σταγῶν ἡ στάζουσα ἐπὶ τὴν γῆν.

Στίχ. β΄. Ἠγίασε τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος.

Στίχ. γ΄. Ὁ Θεὸς ἐμφανῶς ἦξει, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται.

Στίχ. δ΄. Ἀνατελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ δικαιοσύνη, καὶ πληθὸς εἰρήνης, ἕως οὗ ἀνταναιρεθῇ ἡ σελήνη.

Δόξα... Καὶ νῦν...

Ἀντίφωνον Γ΄

Στίχ. α΄. Ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον εἰς τοὺς αἰῶνας, πρὸ τοὺς αἰῶνας, πρὸ τοῦ ἡλίου διαμένει τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Στίχ. β΄. Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὁ ποιῶν θαυμάσια μόνος.

Στίχ. γ΄. Καὶ εὐλογημένον τὸ ὄνομα τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Δόξα... Καὶ νῦν...

α δαμ και Θε ος ε πι θυ μη η η η σας ου γε
 ε ε ε ε γο ο ο ο νεν αν θρω πος γι νε
 ε ται Θε ε ος ι ι ι ι να α Θε ε ον
 τον Α δα α αμ α περ γα α α α α ση η η η
 ται ευ φραι νε ε ε σθω η η η χτι ι ι
 σι ις χο ρευ ε ε ε τω ω ω η φυ υ
 υ υ σις ο τι αρ χαγ γε λος Πα αρ θε ε ε
 νω με τα δε ε ε κς πα ρι ι ι ι στα α α
 α ται και το χαι αι ρε χο μι ι ι ζει της
 λυ υ υ πης αν τι ι θε ε ε τον ο δι α
 σπλα α αγ χνα ε λε ε ε κς ε ναν θρω πη η
 η σας Θε ε ος η η μων δο ο ο ξα α α σοι

Ἦχος β'. Δ

^(M) Δ ο ο ο ξα Παα α ^(B) τρι ι ι και ^(M) Υι υι ω και
^(B) Α γι ι ω ^(Δ) Πνε ε ευ μα τι Δ

^(Γ) ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 Και νυ υ υ υν και α α ει και εις τους αι ω νας
^(Γ) ^(B) ^(M) Δ
 των αι ω ω ω νων α α μην

^(M) ^(Δ) ^(N)
 Το απ αι ω ω ω νος μυ στη η η
^(Δ)
 η η ρι ι ι ι ον α να χα λυ υ υ πτε
^(B) ^(Δ)
 ται ση η η με ε ε ε ρον και ο Υι ος
^(N)
 τε θε ε υι ος αν θρω ω πα γι ι νε ε ε
^(M) ^(Δ)
 ται ι ι ι να τε χει ρο νος με ε τα λα α
 θων με τα δω ω ω ω μοι οι οι οι τε βελ τι ι ι
^(B) ^(M) ^(Δ)
 ι ο ο ο ο νος ε φε ευ σθη πα λαι Α

γα στρι σου τον σοι χω ρη τον και τω χο ο σμω
 α χω ρη τον ^π₉ και κυ ο φο ρος ο φθη
 η ση του εκ Πα τρος ^Δ_Δ προ ε ω σφο ρου α
 να τει ει λα ντος ^π₉

Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

Ο ^(Δ) ^(Π)
 συ να ῖ δι ος Λο ο γος του
 προ α να αρ χου Πα τρος ^π₉ μη χω ρισ θει εις των α
^(Ν) ^(Π)
 νω ⁶_κ νυν ε πε στη τοις κα τω ^π₉ δι ακ ραν ευ
 σπλγ χνι ι αν οι κτον λα βων του καθ η μα ας ο
 λι σθη μα τος ^π₉ και του Α δαμ την πτω χει
 ει αν α να λα βων ^Δ_Δ ε μορ φω θη το αλ
 λο ο τρι ον ^π₉

«Τῶν οὐρανίων ταγμάτων»

^(Δ)
 Τ ^Λ — — | — ^Γ ^Γ ^Γ ^Γ | ^(Π) ^Υ ^Υ ^Υ |
 ων ου ρα νι ι ι ων α φι δων ο
^Υ ^Υ ^Υ ^Υ | ^Υ ^Υ ^π ^π ^π ^π | ^Υ ^Υ ^Υ ^Υ |
 Γαβ ρι ηλ κα τα πτας εις Να ζα ρετ ε πε ε
^(Ζ) ^(Π)
^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ ^π ^π | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ |
 στη ^Σ προς Παρ θε νον Μα ρι αμ βο ων αυ τη
 — | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ — ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ — ^Γ ^Γ | ^Σ
 το Χαι ρε συλ λη φη Υι ον του Α δα αμ αρ
^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ ^π ^π ^π ^π | — — ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ |
 χε ο τε ρον τον ποι η την των α πα
^Σ | ^Σ ^Σ — — | ^Σ ^Δ ^Δ ^Δ ^Δ | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ |
 ντων και λυ τρω την των βο ω ντων σοι το
^Υ ^Υ ^Υ ^Υ | ^Υ ^π ^π ^π ^π
 Χαι αι ρε Α γνη

Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.

Τὸ αὐτῷ: Τῶν οὐρανίων ἀψίδων...

Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

^(Δ)
 Ο ^Λ — — | — ^Γ ^Γ ^Γ ^Γ | ^(Π) ^Υ ^Υ ^Υ |
 Γαβ ρι ηλ τη Παρ θε ε νω το
^Υ ^Υ ^Υ ^Υ | ^Υ ^Υ ^π ^π ^π ^π | ^Υ ^Υ ^Υ ^Υ |
 Ευ αγ γε ε λι ον εξ ου ρα νου ου χο μι
^(Ζ) ^(Π)
^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ | ^Σ ^Σ ^π ^π | ^Σ ^Σ ^Σ ^Σ |
 σας ^Σ α νε βο α το Χαι ρε συλ λη φη εν

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΝΟΥΣ

Ἦχος α'. π_q

Π ^(Π) α σα πνο η αι νε σα α τω τον Κυ υ υ ρι ι
^(Π) ι ι ον ^{π_q} αι νει τε τον Κυ ρι ον εκ τω ωων ου
 ρα α νων αι νει τε α αυ το ο ον εν τοι οις υ ψι
 ι ι ι στοις ^{π_q} σοι πρε ε ε πει υ υ μνος τω ω ω
 ω Θε ε ε ε ω ^{π_q}

Α ^(Π) ι νει τε αυ το ον πα α αντες οι Α αγ γε ε λοι
^(Π) οι οι α α α αυτου αι νει ει ει τε α αυ τον πασαι
^(Δ) αι Δυ να α α μεις α αυ του ου ^(Π) σοι πρε ε ε πει
 υ υ μνος τω ω ω ω Θε ε ε ε ω ^{π_q}

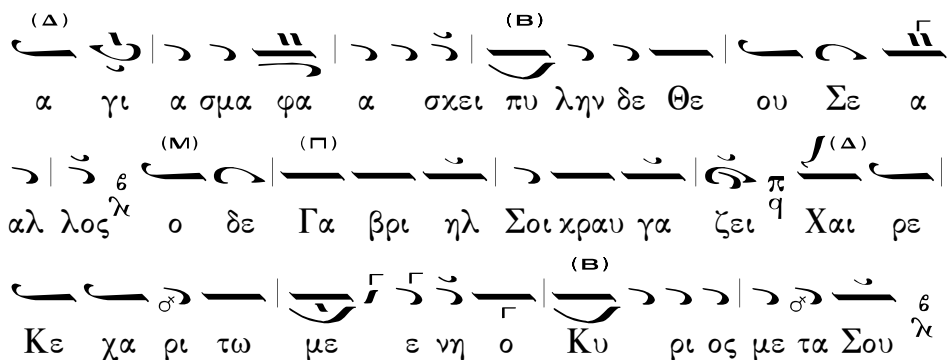
Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν
κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

^(N)
 οι ευ α αγ γε λι ζε σθε ε ε ^(Γ) την α να πλα
^(B)
 α σιν κο ο σμου ου

Ὅμοιον

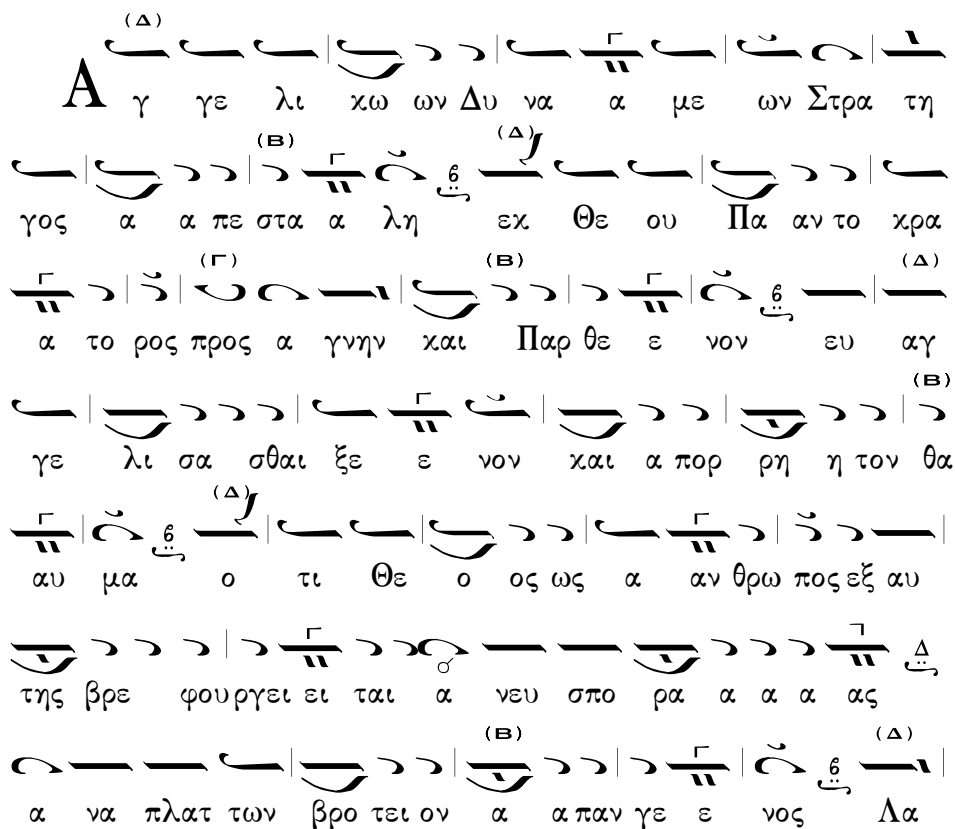
Δ

^(Δ)
 Χ αι ρε κα τα α ρας λυ υ τρω σις του
^(B) ^(Δ)
 Α δαμ Θε ο το ο κε και ρε σεμ νη η
 Μη τρο ο θε ε και ρε εμ ψυ χε βα α τε
 και ρε λαμ πας και αι ρε θρο ο νε και ρε κλι
^(B) ^(Δ)
 μαξ και πυ υ λη και ρε το θει ει ον ο ο χη
 μα και ρε κου ου φη νε φε ε λη και ρε να ε ε ε
 ε ε ^(B) και ρε σταμ νε παγ χρυ σε και ρε ο ο
^(N) ^(M) ^(Γ)
 ρος και ρε σχη νη και τρα πε ζα α α και ρε
^(B)
 Ευ α ας η λυ υ σι ις



Ἑξαποστειλάριον

(Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν) Ἦχος β'. Δ



^(B)
 Θ αυ μα στως τω ι ε ρο φα αν τη Μω σει
^(Δ) + ^(B)
 η βα α τος και το πυρ ε δειξε τε ρας ⁶λ ζη
 τω ^σων δε το πε ρας εις δι α α βα σιν χρο
 νου εν χο ρη α γνη ε φηκα το πτευ σω ^(M) ^(Π) ⁶λ η ως Θε
 ο το κω λεχ θει η ^π ⁹ ^(Δ) ⁶λ Χαι ρε Κε χα ρι τω
 με ε νη ο ^(B) Κυ υ ρι ος με τα Σου ⁶λ

Καὶ νῦν...

^(B)
 Ε υ αγ γε λι ι ζου γη χα ραν με γα α
^(Δ) + ^(Δ) ^(B) ⁶λ
 λην αι νει ει τε ε ου ρα νοι Θε ου την δο ο ξαν ⁶λ
^(B) ^(M)
 Δ α νι ηλ Σε ο ρος κα λει νο η τον
^(Δ) ^(B) ⁶λ ^σ
 γεν νη τρι αν Θε ου ο Η σα ι ας ⁶λ βλε πει
 δε ως πο χον Γε δε ω ων ο Δα βιδ τε

με ε νη ο Κυ ρι ος με τα Σου ⁶λ

Ε υ αγ γε λι ι ζου γη χα ραν με γα α
λην αι νει ει τε ε ου ρα νοι Θε ου την δο ο ξαν ⁶λ

Μ υ στι κως ταις ι ε ρο τε ευ κτοις γρα
φαις ⁶λ λα λει ει ται πε ρι Σου Μη τερ Υ ψι στου ⁶λ

κλι μα κα γαρ πα λαι Ι α κω ωβ Σε προ τυ

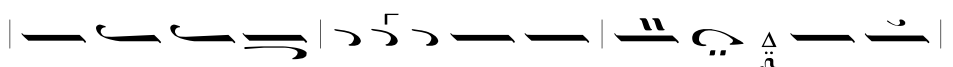
που σαν Ι δων ε ε ε φη βα α σις Θε ου

αυ τη ⁶λ ο θεν ε πα ξι ως α κου εις ⁹π Χαι

ρε Κε χα ρι τω με ε νη ο Κυ ρι ος με τα Σου ⁶λ

Δοξα...

Ε υ αγ γε λι ζε γη χα ραν με γα α λην αι
νει τε ε ρα νοι Θε ε την δο ο ο ξαν ⁶λ



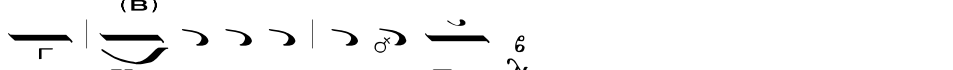
 τιχ τειν τα μη τε ε ρων δι ε δρας^Δ ρευ στη



 φυ σις περ χα θε στη κυ ια⁶ ο^λ θεν ε πα ξι



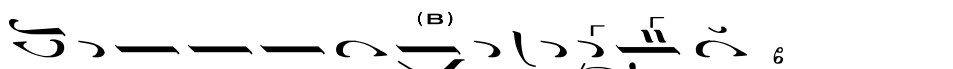
 ως α κου εις^π Χαι ρε Κε χα ρι τω με ε νη



 ο^(B) Κυ υ ρι ος με τα Σου⁶ ο^λ



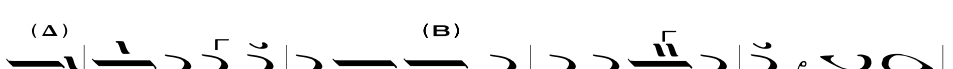
 Ε^(B) υ αγ γε λι ζ^(Δ) γη χα ραν με γα α λην αι



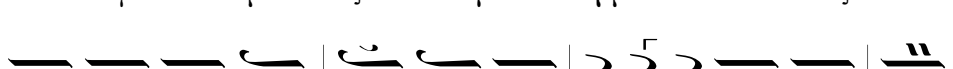
 νει τε ς ρα νοι Θε ς την δο ο ο ξαν⁶ ο^λ



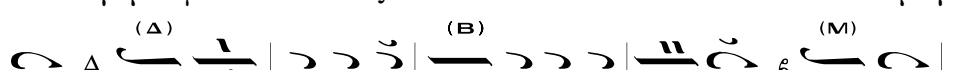
 Π^(B) ως πη γα ζεις γα λα Παρ θε ε νε α γνη⁶ ο^λ



 ου φε ε ρει ε ξει πειν γλωσσα βρο τει α⁶ ο^λ ξε ε



 νον γαρ φυ σε ως ε πι δει ει κνυ σαι πραγ



 μα^(Δ) ο^λ νο μι μου γο νης ο ρους υ περ βαι νον^(B) ο^(M) ο^λ θεν



 ε πα ξι ως α κου εις^π Χαι ρε Κε χα ρι τω

λ⁶ην αι νει ει τε ε ου ρα νοι Θε ου την δο ο ξαν^λ

Ω⁶ς εμ φυ χω Θε ου χι βω τω^λ φ αυ

ε ε τω μη δα μως χειρ α μυ η των^λ χει λη

δε πι στων τη Θε ο το κω α σι γη η τως

φω νη ην του αγ γε λου α να μελ ποντα^λ εν α

γαλ λι α σει βο α τω^π χαι ρε κε χα ρι

τω με νη ο Κυ υ ρι ος με τα σου^λ

Ε⁶υ αγ γε λι ι ζα γη χα ραν με γα α λην

αι νει ει τε ε ς ρα νοι Θε ς την δο ο ξαν^λ

Υ⁶περ εν νοι αν συλ λα βου σα σαρ χι της

φυ υ σε ως θε σμους ε λα θες Κο ο ρη^λ Συ γαρ εν τω

(B) (Π) (B)
 ε φαλ λον ⁶λ υ πε ρυ μνη η τε ο των πα τε
 ρων Κυ ρι ος και Θε ος ευ λο γη το ος ει ⁶λ

Ὡδὴ η'.

(B)
 Α ⁶λ ε χο ρη Παρ θε νε α γνη ⁶λ ει πα
 τω δη ο Γαβριηλ βε λην Υ φι στε αρ και αν α
 λη θι νην ⁶λ γε νε προς υ πο δο χην ε τοι οι μη Θε ^πε
 δι α σε γαρ ο ο α χω ρη τος βρο τοις α να
 στρα φη σε ε ται δι ο και και ρων βο ω ευ
 λο γει τε παν τα τα ερ γα Κυ ρι ι σ τον Κυ ρι
 ο ο ο ον ^{(Π) (B)} ⁶λ

Ὡδὴ θ'.

(B)
 Ε ⁶λ α γ γε λι ι ζου γη χα ραν με γα α

$\overset{\Delta}{\underset{\cdot\cdot}{\gamma}} \mid \overset{\Delta}{\underset{\cdot\cdot}{\alpha}} \mid \text{και} \mid \text{τε} \mid \overset{(B)}{\text{ε}} \mid \text{το} \mid \text{χας} \mid \text{α} \mid \text{χρονον} \mid \text{υι} \mid \text{ον} \mid \text{πα}$
 $\text{σι} \mid \text{τοις} \mid \text{υ} \mid \text{μνου} \mid \text{σι} \mid \text{σε} \mid \text{σω} \mid \text{τη} \mid \text{ρι} \mid \text{αν} \mid \text{βρα} \mid \text{βευ}$
 $\text{ον} \mid \text{τα} \mid \overset{\epsilon}{\lambda}$

Ὦδὴ ζ'.

$\text{Ε} \mid \overset{(B)}{\text{βο}} \mid \text{ο} \mid \overset{(Π)}{\text{η}} \mid \text{η} \mid \text{σε} \mid \text{προ} \mid \text{τυ} \mid \text{πων} \mid \text{την} \mid \text{τα} \mid \text{φη} \mid \text{η}$
 $\text{ην} \mid \text{τη} \mid \text{ην} \mid \text{τρι} \mid \text{η} \mid \text{με} \mid \text{ρον} \mid \overset{\epsilon}{\lambda} \mid \text{ο} \mid \text{Προ} \mid \text{φη} \mid \text{της} \mid \text{Ι} \mid \text{ω} \mid \text{νας}$
 $\text{εν} \mid \text{τω} \mid \text{κη} \mid \text{η} \mid \text{η} \mid \text{τει} \mid \text{ει} \mid \text{δε} \mid \text{ο} \mid \text{με} \mid \text{νος} \mid \overset{\epsilon}{\lambda} \mid \text{εκ} \mid \text{φθο} \mid \text{ρας}$
 $\text{με} \mid \text{ρυ} \mid \text{υ} \mid \text{σαι} \mid \overset{\Delta}{\underset{\cdot\cdot}{\alpha}} \mid \text{Ι} \mid \text{η} \mid \text{σα} \mid \text{Βα} \mid \text{σι} \mid \text{λε} \mid \text{ευ} \mid \text{των} \mid \text{δυ} \mid \text{να} \mid \text{με} \mid \text{ων} \mid \overset{\epsilon}{\lambda}$

Ὦδὴ ζ'.

$\text{Ο} \mid \overset{(B)}{\text{υχ}} \mid \text{ε} \mid \text{λα} \mid \text{α} \mid \text{τρε} \mid \text{ευ} \mid \text{σαν} \mid \text{τη} \mid \text{κτι} \mid \text{σει} \mid \text{οι} \mid \text{θε}$
 $\text{ο} \mid \text{φρο} \mid \text{νες} \mid \text{πα} \mid \text{ρα} \mid \text{τον} \mid \text{κτι} \mid \text{σαν} \mid \text{τα} \mid \text{αλ} \mid \text{λα} \mid \text{πυ} \mid \text{ρο}$
 $\text{ος} \mid \text{α} \mid \text{πει} \mid \text{λην} \mid \overset{\epsilon}{\lambda} \mid \text{αν} \mid \text{δρει} \mid \text{ως} \mid \text{πα} \mid \text{τη} \mid \text{σαν} \mid \text{τες} \mid \text{χαι} \mid \text{ρον} \mid \text{τες}$

(B)
 εν τη σε πτη Συλ λη φει σου ^Δα στε φα νων δο
 ξης α ξι ω σον ⁶λ

Ὡδὴ δ'.

O (B)
 κα θη με νος εν δο ο ο ξη ε πι θρο
 νου Θε ο τη τος ⁶λ εν νε φε λη κου ου ου φη ^Δα ηλ
 θεν I η σκ κς ο υ περ θε ος ⁶λ τη α κη
 ρα τω πα λα μη και δι ε σω ω σε ⁹π ^Δτους κραυ
 γα ζο ον τας δο ξα Χρι στε τη δυ να μει Σου ⁶λ

Ὡδὴ ε'.

E (B)
 ξε στη τα συμ παν τα ε πι τη θει α
 δο ξη Σου συ υ υ γαρ α πει ρο γα με Παρ θε
 νε ⁶λ ε σχες εν μη τρα τον ε πι παν των Θε

λειφον τὸ ἀνόμημά μου

Εὐαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ... (Ζήτει εἰς τὴν Λιτὴν, φυλ. 13)

ΟΙ ΕΙΡΜΟΙ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ

Ὦδὴ α'.

Ἦχος δ'. $\overset{\epsilon}{\lambda}$

$\overset{(B)}{A}$ νοι ξω το στο μα μου και πληρω θη η σε ται
 πνευ μα τος $\overset{\epsilon}{\lambda}$ και λο γον ε ρευ ξομαι τη βασι λι δι
 Μητρι $\overset{\epsilon}{\lambda}$ και ο φθη σομαι φαι δρωσ πα νη γυ ρι ζων $\overset{\pi}{q}$
 και α σω γη θο με νος τα αυ της την Συλ λη φιν $\overset{\epsilon}{\lambda}$

Ὦδὴ γ'.

$\overset{(B)}{T}$ ους σου ους υ μνο λο γους Θε ο το κε
 ως ζω ω σα και α φθο νος πη γη $\overset{\Delta}{\delta}$ θι α σον συγ
 χρο τη σαν τας πνευ μα τι χον στε ρε ω σον $\overset{\pi}{q}$ και

^(B)
 Ε υ αγ γε λι ι ζε σθε η με ραν εξ
^(Γ) ^(B)
 η με ρας ^Δ το σω τη ρι ον του Θε ου η μω ⁶ λ ων

Ὁ Ν΄ Ψαλμός. Εἶτα Δόξα.

Ἦχος β'. ^Δ

^(Δ)
 Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω Πνευ μα τι ^{ζ'}
^(Δ) ^(B) ^(Δ)
 Τ αις της Θε ο το ο κου πρε σβει αις ε ε λε η μον ^Δ
 ε ξα λει ψον τα πλη θη των ε μων εγ κλη μα των ^Δ

^(Δ) ^(Γ) ^(Δ)
 Και νυν και α ει και εις τους αι ω νας των ε ω
 νων α μην ^{ζ'} ^(B)
 Τ αις της Θε ο το ο κου πρε σβει αις ε
^(Δ)
 λε η μον ^Δ ε ξα λει ψον τα πλη θη των ε μων
 εγ κλη μα των ^Δ

Στίχ. Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἐλεός
 σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξά-

τη την α νε κλα λη τον χα ραν ο τι α
 σπο ρως συλ λη φη και ου ου φθα ρη η η ση
 τε ξη γαρ Υ ιον τον προ αι ω ω νων Θε ον
 και σω σει τον λα ον εκ των πται σμα α των αυ
 των και μαρ τυ ρει ο πεμ φας με ει πει ει
 σοι Ευ λο γη με ε νη το Χαι αι αι ρε Παρ
 θε νος τι ι ι κτεις και με τα το ο ο χον πα
 λιν με νεις Παρ θε ε ε νος

Τὸ Προχείμενον (Ψαλμ. 95) Ἦχος δ'. 6

Ε υ αγ γε λι ι ζε σθε η με ραν εξ
 η με ρας το σω τη ρι ον του Θε ου ου η μων
 (Δίς)

Στίχ. Ἀσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν, ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.

τρι τον προ αι ω νι ον Θε ον α τον δι α
 λο γου τα πε ρα τα συ στη σα με ε νον
 ο θεν Μα ρι αμ α πε φθεγ γε ε το
 Α ναν δρος ει μι και πωσ τε ε ξω Υ ιον α
 σπο ρον γο νην τις ε ω ω ρα α κε και ερ
 μη νευ ων ε λε ε γεν ο Αγ γε λος τη
 Θε ω το κω και Παρ θε ε ε νω ε λευ σε
 ται σοι Α γι ον Πνευ μα και δυ να
 μεις Υ φισ του ε πι σχι α α σει σοι

Δόξα, τὸ αὐτό. Καὶ νῦν, ὅμοιον

Δ
σ

Α πε στα λη Γα βρι ηλ προς την Παρ
 θε νον και αγ νην και ε μη νυ σεν αυ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΟΝ

ᾠχος δ'. Δ



 Θ ε ος Κυ ρι ος και ε πε φα νεν η μιν ευ λο



 γη με νος ο ερ χο ο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι

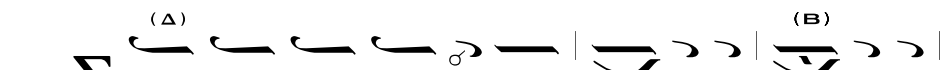


 ι ου

- 1- Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ
- 2- Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς
- 3- Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν

Ἀπολυτίκιον

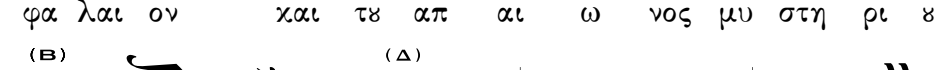
ᾠχος δ'. Δ



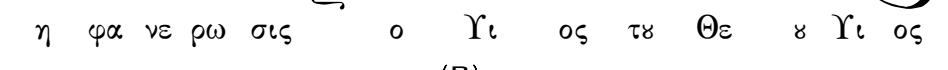
 Σ η με ρον της σω τη ρι ας η μων το κε



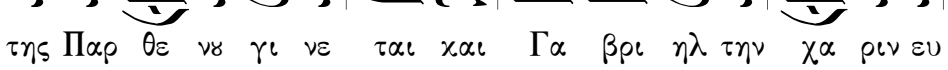
 φα λαι ον και τε απ αι ω νος μυ στη ρι ε



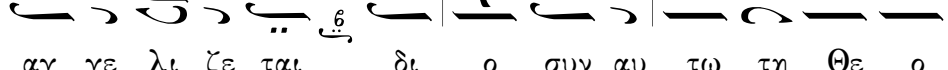
 η φα νε ρω σις ο Υι ος τε Θε ε Υι ος



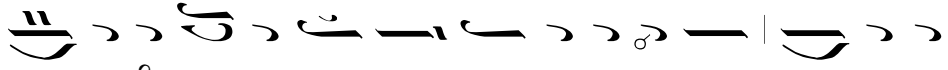
 της Παρ θε νε γι νε ται και Γα βρι ηλ την χα ριν ευ



 αγ γε λι ζε ται δι ο συν αυ τω τη Θε ο



 το κω βο η σω μεν χαι ρε κε χα ρι τω με νη ο



 Κυ ρι ος με τα σε ε

τῆς Παρ θε νᾶ γι νε ται και Γα βρι ηλ την χα ριν ευ
 αγ γε λι ζε ται δι ο συν αυ τω τη Θε ο
 το κω βο η σω μεν χαι ρε κε χα ρι τω με νη ο
 Κυ ρι ος με τα σθ υ



τη θε ω σει τε προσ λη φθεντος φυ υ υ ρα μα ατος
 να ος θε ^(N) ^(Π) κε χρη μα α α τι ι ι κεν ^π_q
 ω μυ στη η η η ρι ι ι ι ον ^(M) ^(B) ο τρο προς της
 κε νω σε ως α γνω ω στος ο τρο προς της συλ λη
 φε ε ως α α φρα α α στος ^π_q αγ γε λος λει τερ
 γει τω ω θα αυ μα α α τι παρ θε νι κη ^(B)
 γα α στηρ τον Υι ον υ πο δε χε ε ται Πνευμα α γι ι
 ον κα τα πε εμ πε ε ε ε ται ^π_q Πα τηρ α α νω
 θεν ε ευ δο ο χει και το συ ναλ λαγμα κα τα κοι
 νην πραγ μα τευ ε ται β ^(Π) ^(B) λη η η σιν ^π_q εν
 ω και δι ^(N) ^(Π) σω ω θε ε ε εν τες ^π_q συ νω
 δα τω Γα βρι ηλ προς την παρ θε ε νον βο ο η η ^(Δ)

Εἰς τὸν Στίχον

Ἰωάννου Σακελλαρίδου

Ἦχος δ' ᾠ

Δ ο ο ξα α Πα τρι ι ι ι και αι Υι υι υι
 ω και α γι ω Πνε ε ε ευ μα α α α τι

Κ αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω
 νω ων α α α α α μην

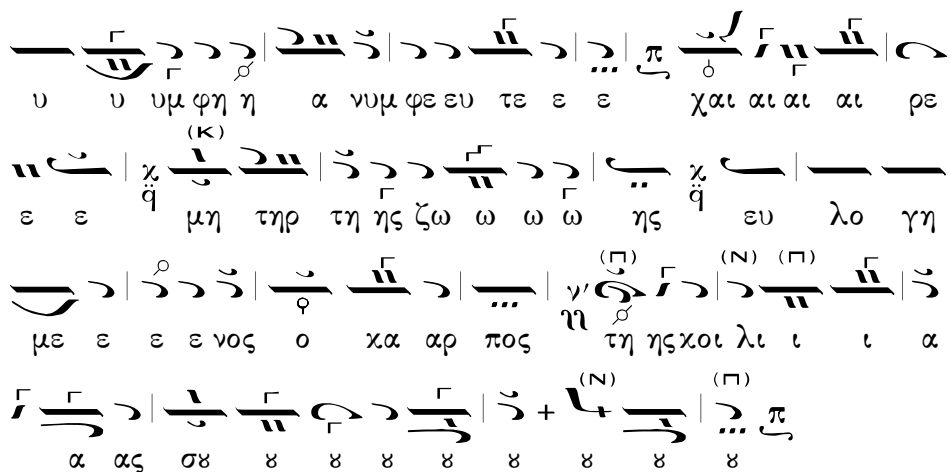
Σ η με ρον χα ρας ευ αγ γε λι ι α παρ θε νι
 κη πα νη η γυ υ υ ρις τα κα α α τω
 τοις α α α α νω ω συ να πτε ε ται ο Α δα α

αμ και αι νερ γει ει ει ται η Ευ α της πρω

της λυ υ πης ε λευ θε ε ρα α α α ται

και η σκη νη της καθ η μας α α σι ι ι ας

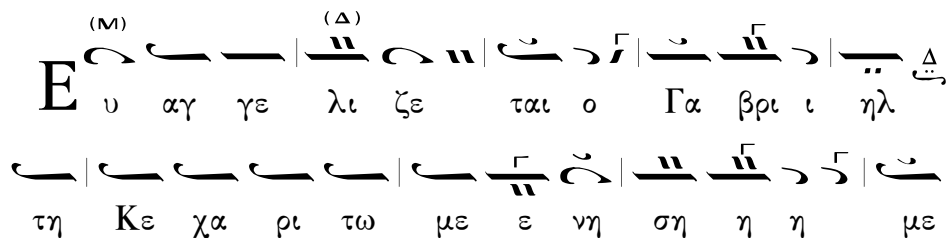
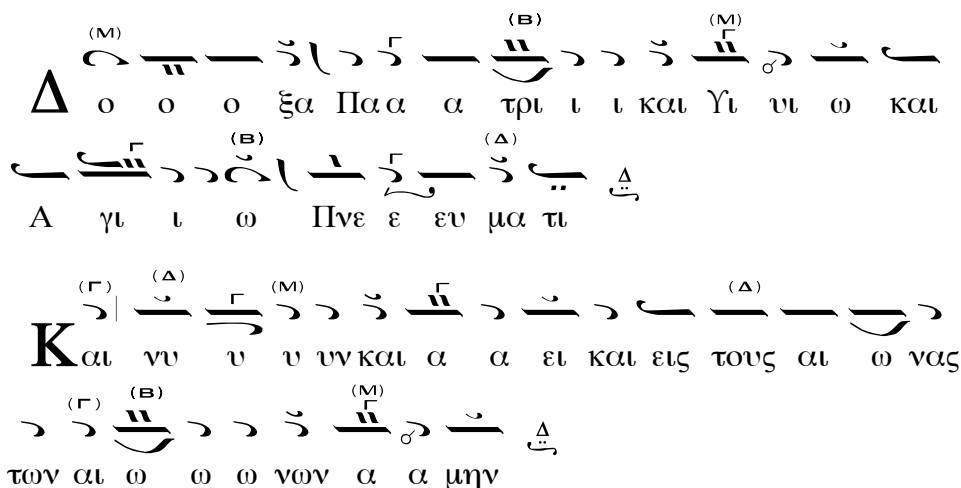
ε ρον χαιρε α νυμ φευ τε χο ο ο ρη
 και αι αι α πει ρο ο γα α με Μη
 η κα τα πλα γης τη ξε ε νη η μου ου
 μορ φη η μη δε δει λι α α ση
 ης Αρ χα α αγ γε λο ος ει μι ι ο
 φις ε ξη πα τη σεν Ε ε ευ αν πο τε Νυν ευ
 αγ γε λι ζο μαι Σοι τη ην χα α ραν και
 με νει ει εις α α φθο ο ρος και τε
 ε ξη η τον Κυ υ υ ρι ι ον
 Α α α α α α χρα α α αν
 τε ε ε



Εἰς τὴν Λιτήν

Ἰωάννου Σακελλαρίδου

Ἦχος β'. Δ



^(κ)
 ο ε χων θρονον ς ρα νον ^(π) και υ πο πο
^(μ)
 ο δι ι ον την ^(π) γη η η ην εν μη η η η η η
 τρα χω ρει ει ει ται αι γυ υ υ υ ναι αι αι αι χο ο ο
 ος ω τα ε ξα πτε ρυ γα και πο λυ ομ
^(Δ)
 μα τα α τε νι ι σαι ς δυ υ υ ναν ται λο γω
^(π)
 ω μο ο ο ο νω εκ τα α α αυ της σαρκω θη η η
^(N)
 η η ναι αι ηυ δο ο κη η η σε Θε ς ς ε ε
^(κ)
 στι ι ι ι ^(π) Λο ο γος ο πα α ρω ω ων τι
 εν ι στα μαι και ς λε ε γω ω ω ω τη χο
^(Δ)
 ρη ^(N) και ρε κε χα ρι τω με ε νη η η ο
 Κυ υ ρι ι ο ος με τα α Σς ς και αι αι αι ρε ε
^(κ)
 ε α γνη Παρ θε ε ε νε ^(π) και ρε νυ υ υ

Τὸ αὐτὸ ὑπὸ Ἰωάννου Σακελλαρίδου

π

^(Π)
 Α πε στα α α λη εξ υ ρα α νη
^(Δ)
 Γα βρι η η ηλ ο α αρ χα α α α αγ γε
^(Π)
 ε ε λος εὐ αγ γε λι ι σα α α σθαι τη Παρ
 θε ε ε ε ε ε νω ω τη η ην συ υ υ υ υ υ υλ
 λη η φιν και ελ θω ω ων εις Να α ζα
^(Δ)
 ρετ ε λο γι ζε το εν ε α αυ τω η το θαν μα
 εκ πλητ το ο με ε ε ε νο ο ος ο ο ο
^(Κ)
 ο τι πως ο εν υ φι ι ι ι στοις α χα
^(Π)
 τα α α λη η πτο ος ω ω ω ων εκ Παρ θε ε
 ε ε ε ε νη τι ι ι χτε ε ε ται

^(Δ)
 νι ι ι σαι ς ς δυ υ υ υ να α α αν ται λο γω
^(Π)
 μο νω εκ ταυ της σαρ κω θη ναι ηυ δο ο ο κη η
^(Μ) ^(Π)
 η σε Θε ς ε ε στι Λο γο ος ο πα ρω ω ων
^(Κ)
 τι ι ςν ι ι στα α μαι και ς λε ε γω τη κο
^(Δ)
 ο ο ρη η χαι ρε κε ε χα α ρι τω με ε ε
^(Π)
 νη η ο Κυ υ ρι ι ος με ε τα α σς ς
 χαι αι ρε ε α α α γνη η η Παρ θε ε ε
^(Δ)
 νε χαι ρε νυμ φη α νυ υ υμ φε ε ε ευ τε
 χαι αι αι αι αι αι αι ρε μη η τη η ηρ
^(Π)
 τη ης ζω ω ω ης ευ λο γη με ε νος ο ο
 χα αρ προς τη ης κοι λι ας σς ς ς ς

α α γ γε ε ε ε λος εὐ α γ γε λι ι σα

α σθαι τη Παρ θε ενω ω ω την συ υ υλ λη η η

φιν και ελ θω ων εις Να α ζα α ρετ ε

λο γι ι ζε ε το ο ο εν ε ε ε α αυ τω το

θαυ μα εκ πλητ το ο με νο ος ο ο τι πω ως

ο ο ε εν υ φι ι στοις α κα τα α α α

λη η πτο ο ος ων εκ Παρ θε ε ν τι ι χτε

ε ε ται ο ε χων θρο νον ς ς ρα α α νο

ον και υ πο πο δι ι ον τη ην γην εν μη τρα

χω ρει ει ται γυ υ ναι αι αι κος ω τα ε ξα

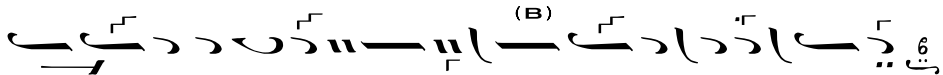
πτε ρυ γα α και αι πο λυ ο ομ μα α τα α τε

^(Δ)
 νον ο πωσ α να γα α α γη τον α α ανθρωπονως
 μο νος δυ να τος εις το αρ χαι αι
 αι ον α α ξι ω μα δι α τη ης
^(Β)
 συγ χρα α σε ε ω ως

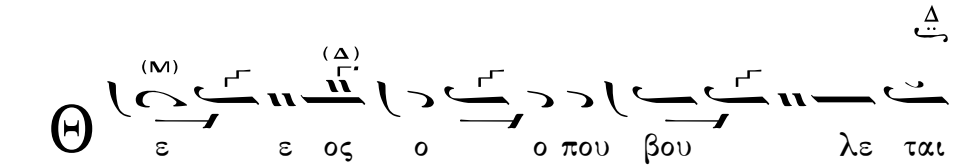
Ἦχος λ β'. π

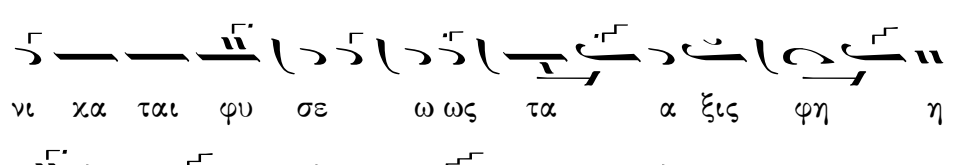
^(Π) ^(Σ) ^(Π)
 Ν ε ε δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι υι ω
 και Α γι ι ω Πνευ ευ μα α α τι π
^(Π) ^(Δ)
 Κ αι αι νυ υ υν και α α ει και εις τους αι αι ω ω
 ω νας των αι ω ω νων α α α α μην π

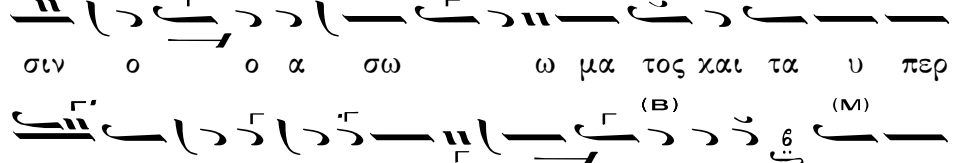
^(Π) ^(Δ)
 Α πε στα α α α α α α α λη εξ υ
 υ ρα νυ υ υ υ Γα βρι ηλ ο αρ χα α

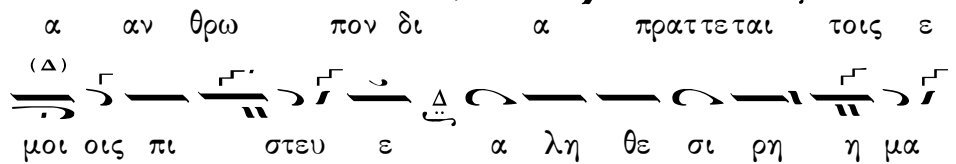

 πω ωσουν παι αι δα α τε ε ε ξο ο μαι

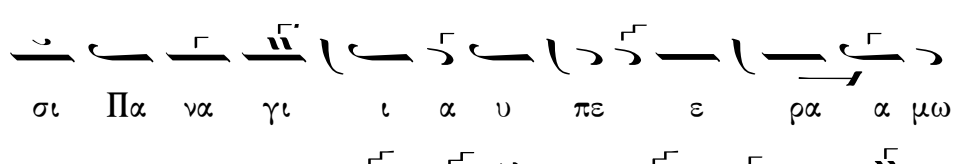
Στίχ. Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

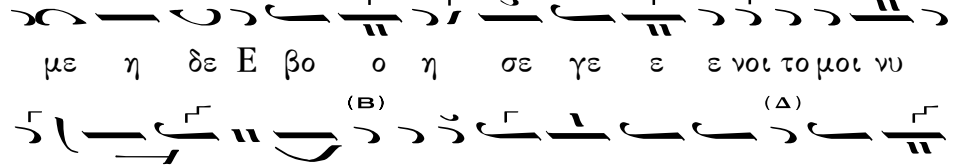

 ε ε ος ο ο που βου λε ται

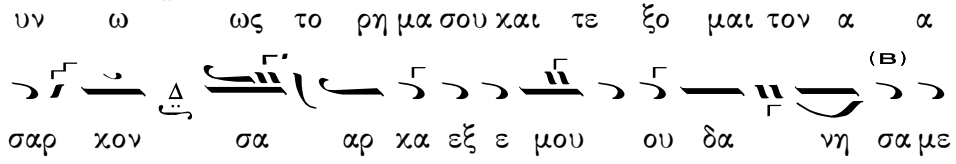

 νι κα ται φυ σε ω ως τα α ξις φη η


 σιν ο ο α σω ω μα τος και τα υ περ


 α αν θρω πον δι α πραττεται τοις ε


 μοι οἰς πι στευ ε α λη θε σι ρη η μα


 σι Πα να γι ι α υ πε ε ρα α μω


 με η δε Ε βο ο η σε γε ε ε νοι το μοι νυ


 υν ω ως το ρη μα σου και τε ξο μαι τον α α

 σαρ κον σα αρ κα εξ ε μου ου δα νη σα με

Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν,
πάντες οἱ λαοί.

Δ

Φ ^(Δ) αἰ νη μοι ὡς α αν θρω πος φη σιν
 η α φθο ρος κο ο ρη προ ος τον α
 αρ χι στρα α τη γον και πως φθεγγη ρη η μα
 τα υ πε ερ ανθρωπον μετ ε μου ε
 ε φης γαρ τον Θε ο ον ε ε σε σθαι και σκη
 νω ω σειν εν τη μη τρα μου και πως γεν
 νη σο μαι λε ε ε γε μοι χω ρι ι ο ον
 ε ευ ρυχωρον και το πος α γι α α σμα τος
 του ουτοις Χερου βι ιμ ε ε πι βαινοντος μη με δε
 λε α σης α πα τη ου γαρ ε γνω νη δο νην γα
 μου υ πα α αρχω α α μυ η τος

Δ

B ^(M) ου λην προ ^(Δ) αι ω ω νι ον ^Δ α πο χα
 λυ πτων σοι ^Δ κο ρη Γα α βρι ηλ ε φε ε
 στη κε σε χα τα σπα ^(B) ζο με νο ος και φθεγ γο με νος
^(Δ) και ρε γη α σπο ρε ^Δ και αι ρε βα τε α α
 φλε κτε και ρε βα α θος δυ σθε ω ρη τον και ρε
 η γε φυ ρα ^Δ προ ος τους ουρα νους η με τα ^(B)
 γου σα ^Δ και χλι μαξ η με τα αρ σι ος ^Δ η
 ην ο Ι α χω ωβ ε ^(B) θε α σα το και ρε θει α
 στα μνε του μαν να και ρε λυ σις της α ρας και ρε
^(Δ) Α δα α αμ η α να κλη σις με τα σου
^(B) ο Κυ υ ρι ο ος

Σύντομος

Ήχος λ' β' Δ.

^(Δ)
K υ ρι ε ε κε κρα ξα προς σε ει σα α
^(B) ^(Δ) ^(Γ) ^(B) ^(Δ)
 κου σον μου ει σα κου σον μου Κυ ρι ε Κυ ρι ε
^(M) ^(B) ^(Δ)
 ε κε κρα ξα προς σε ει σα α κου σον μου προσ χες τη
^(Γ) ^(B) ^(M) ^(Δ)
 φω νη της δε η η σε ως μου εν τω κε κρα
^(B)
 γε ναι με προς σε ει σα κου σον μου Κυ ρι ι
 ε ε
^(Δ) ^(M) ^(B) ^(Δ)
K α τευ θυν θη τω η προ ο σευ χη μου ως
^(B) ^(Δ)
 θυ μι α μα ε νω ω πι ον σου ε παρ σις
^(M) ^(B) ^(Δ) ^(B)
 τω ων χει ρων μου θυ σι α ε σπε ρι νη ει σα κου
 σον μου Κυ ρι ι ε ε

Στίχ. Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλή παρ' αὐτῷ
 λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν
 τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Ἦχος λ' β'. π.

^(Π)
Ν ε ε Κυ ρι ι ε ε κε κρα α ξα α προ ος σε ^Δ
 ει σα α α κου ου σο ον μου ^ρ ει σα κου σο ο ον μου
 Κυ υ ρι ι ι ε ^π Κυ ρι ε ε κε κρα ξα προ ος
 σε ε ει σα α α κου ου σο ον μου προσχεστη φω νη η η
 η τη ης δε η η σε ω ω ω ως μου εν τω κε
 κρα γε ναι αι με προ ος σε ε ει σα κου σον μου Κυ υ
^(Π)
 υ υ ρι ι ι ε ^π

^(Π)
Κ α τευ θυν θη τω η η η προ ο ο σε ευ χη η
 μου ^ρ ως θυ μι ι α α μα α ε νω ω ω πι ο
 ο ο ον σου ^(Κ) ε ε παρ σι ις των χει ρω ω ων μου
 θυ σι α ε ε ε ε σπε ε ε ρι ι νη η η ^Δ
 ει σα κου σο ον μου ^(Μ) Κυ υ υ υ ρι ι ι ε ^(Ν) ^(Π)

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΤΗΣ
ΔΕΣΠΟΙΝΗΣ ΗΜΩΝ
ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΜΑΡΙΑΣ

مراجع الكتاب

١- خدمة عيد بشارة سيّدتنا مريم والدة الإله، تلحين الأبوين أغناطيوس صاد وباسيليوس قسّيس المخلّصين، منشورات الجوقة المخلّصيّة، مطبعة الإكليريكيّة المخلّصيّة، جون، لبنان، ١٩٦٢.

٢- مختارات من ترانيم كتاب الصلوات الطقسيّة، ضبط أنغامها الأبوان أغناطيوس صاد وباسيليوس قسّيس المخلّصين، بإشراف الأب كيرلس حدّاد المخلّصيّ، منشورات الجوقة المخلّصيّة، المطبعة المخلّصيّة، دير المخلّص، جون، لبنان، ١٩٦٧.

٣- مجموعة الترانيم الكنسيّة البيزنطيّة في كلّ السنة الكنسيّة، الكتاب الثالث: الميناون، المجلد الثاني: آذار-آب، الأرشمندريت بطرس الجريجيري، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٣.

- 1- ΤΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΑ ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΚΑ ΚΑΤ' ΗΧΟΝ, Ὑπὸ ἸΩΣΗΦ ΝΑΧΛΕ Ἱερομονάχου, Μοναστήριον τοῦ Σωτῆρος, ΣΙΔΩΝ, 1939
- 2- ΔΟΞΑΣΤΑΡΙΟΝ, Πέτρου τοῦ Πελοποννησίου, Τόμος Α', Ἐν Κωνσταντινουπόλει, 1882
- 4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Δ', Ἀθῆναι, 1989
- 5- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Ε', Ἀθῆναι, 1980
- 6- ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ, Στεφάνου Λαμπαδαρίου, Τόμος Α', Κωνσταντινουπόλει, 1883



فہرِس

- ۱ - مقدّمة غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث ۵
- ۲ - صلاة الغروب ۷
- ۳ - صلاة السَّحَر ۲۶
- ۴ - في الليترجيا الإلهيّة ۶۲
- ۵ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ 3
- ۶ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΟΝ 19
- ۷ - ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ 41
- ۸ - مراجع الكتاب ۱۱۷
- ۹ - الفهرس ۱۱۹



